LE FRANCO

Depuis 1928, le seul journal de langue française en Alberta

Vol. 22 nº 43 Edmonton, le vendredi 28 octobre 1988 24 pages 0,50

Bonjour!

aux Franco-Albertains

de

Donnelly



Le père Jacques Johnson, o.m.i. (au centre) était très heureux de recevoir, au nom des Oblats, un cadre souvenir de la page frontispice de la première édition de La Survivance, le 16 novembre 1928, lors du banquet de clôture du Rond Point 88. Il est accompagné du président général de l'A.C.F.A., M. Georges Arès (à gauche) et du président du journal «Le Franco», M. Raymond Piché (à droite). *(Photo: Pierre Brault)*

• *Rond Point 88*

On a reconnu le travail des Pères Oblats à la fondation du journal La Survivance

À lire en page 2...

SOMMAIRE

Agriculture 10
Argent & investissements 16
Arts 8
Bloc-notes 21
Carrières .... 18 & 19
Dame Nature 15
Disques 9
Éditorial 4
Horaire TV 20
Monde à raconter 5
Petites-ann. 21
Régions 6

• *Ils ont jusqu'au 4 novembre pour répondre*

La F.F.H.Q. pose cinq questions aux trois chefs fédéraux

OTTAWA (APF) - La Fédération des francophones hors Québec a soumis cinq questions aux trois chefs de partis fédéraux dans le cadre de la présente campagne électorale. Ils ont jusqu'au 4 novembre pour faire connaître leurs réponses.

Les questions portent sur la constitution, la loi sur la radiodiffusion canadienne, l'accès à l'éducation dans la langue de la minorité, le programme national des garderies, ainsi que le financement de Radio-Canada en regard des besoins des communautés francophones hors Québec.

Dans le domaine constitutionnel, la F.F.H.Q. demande aux chefs s'ils reconnaissent que les garanties constitutionnelles sont toujours inadéquates pour les francophones hors Québec, à la lumière des événements qui se sont produits en matière linguistique dans des provinces comme la Saskatchewan et l'Alberta. La F.F.H.Q. veut savoir si les chefs sont d'accord pour ajouter au texte de l'Accord du lac Meech, une annexe qui donnerait des garanties additionnelles pour les francophones hors Québec.

Dans le domaine des communications, la Fédération demande aux chefs s'ils sont prêts à adopter une nouvelle loi sur la radiodiffusion, garantissant l'accès à une gamme de services de radiodiffusion en langue française partout au pays. La F.F.H.Q. a encore frais en mémoire le dossier TV-5, et veut que la nouvelle loi oblige les câblodistributeurs à offrir un minimum de canaux en français partout au pays. Il existe déjà un projet de loi sur la radiodiffusion, mais il n'a pu être adopté avant le déclenchement des élections.

Toujours dans le domaine des communications, on demande aux chefs s'ils s'engagent à verser à la Société Radio-Canada les 81 millions nécessaires pour combler les besoins des francophones hors Québec en télévision francophone.

Dans le domaine de l'éducation, la Fédération des francophones hors Québec demandent aux chefs s'ils sont prêts à verser aux provinces les sommes nécessaires pour qu'elles procèdent à l'établissement d'un réseau complet d'éducation pour les francophones hors Québec, et gérés par ces derniers.

Enfin dans le dossier des garderies, la F.F.H.Q demande aux chefs s'ils sont prêts à inclure dans un éventuel programme national, des critères d'ordre linguistique garantissant la création d'un certain nombre de garderies répondant aux besoins des francophones hors Québec.

La Fédération entend rendre public les réponses des chefs lors d'une conférence de presse La F.F.H.Q. n'entend toutefois pas prendre position en faveur de l'un des trois partis politiques, une fois qu'elle aura pris connaissance des réponses des chefs.

Lors de l'élection de 1984, la Fédération avait fait parvenir un questionnaire semblable à MM. Mulroney, Turner et Broadbent Tous trois avaient répondu de bonne grâce.

Prix de l'Alliance Française-Canada

À lire en page 8...

Du nouveau «Le Franco - Jeunesse» 4 pages pour les étudiants

voir les pages 11, 12, 13 & 14

• *La Survivance*

«Je rends donc hommage, ce soir, à ces bâtisseurs...»

- Raymond Piché

PIERRE BRAULT

EDMONTON - Cette année, on célèbre le 60e anniversaire de fondation du journal franco-albertain «La Survivance» et les dirigeants de son successeur «Le Franco» n'ont pas voulu laisser passer ce fait sous silence.

En effet, au cours du banquet de clôture du Ront Point 88, le directeur du journal, M. Pierre Brault et le président du Conseil d'administration de la compagnie «Le Franco-Albertain Ltée», M. Raymond Piché, ont rendu hommage aux Oblats de Marie-Immaculée.

Dans un bref historique, M. Brault a rappelé les différentes étapes de la fondation du journal «La Survivance» et le travail des Oblats au cours de ces soixante années. Il a aussi rappelé à la mémoire de chacun le nom des directeurs qui ont dirigé le journal durant ces années, le courage et la détermination de ces derniers à donner semaine après semaine un journal intéressant et indépendant aux francophones de l'Alberta.

M. Raymond Piché a tenu à rendre un hommage particulier aux Pères Patoine et Breton qui ont donné une bonne partie de leur vie religieuse pour le journal. Il a dit: «Je rends donc hommage, ce soir, à ces bâtisseurs, les Pères Oblats de Marie-Immaculée qui ont guidé les pas de cette population francophone à travers ces luttes. Ils ont su, par leur courage et leur détermination, insuffler aux Franco-Albertains cette fierté qui fait maintenant notre force et qui, au cours des années, ne fera que s'accentuer».

M. Piché a ensuite remis au Père Jacques Johnson, o.m.i., représentant le supérieur provincial le Père Félix Vallée, o.m.i., un cadre souvenir montrant la page frontispice de la première édition de «La Survivance» le 16 novembre 1928.



Père Jacques Johnson

Invité à prendre la parole, le Père Johnson a rappelé son attachement pour la francophonie, mais a aussi spécifié que maintenant, les francophones sont en meilleure position pour se défendre et ont de meilleurs moyens financiers qu'autrefois.

Il a mentionné que la mission des Oblats a toujours été d'évangéliser et qu'aujourd'hui, ils veulent aider les plus pauvres, les autochtones qui luttent désespérément pour leur survie. Il a fait allusion aux Lubicons, ne sachant pas qu'ils venaient de remporter une lutte de 48 ans. Il a aussi dit que les Oblats appuieront toujours la lutte des francophones pour leur droits et les a assuré de leurs bonnes prières.

Dans son discours, le président réélu par acclamation, M. Georges Arès, a parlé de son «ami Bourassa, pas Robert, mais Henri». Il a souligné l'importance de la fierté. Il a aussi récité le poème de Félix Leclerc intitulé «La Loi 101». Il a invité tous les francophones à continuer la lutte, à compléter l'opération SURVIE. Il a dit souhaiter que d'ici peu le gouvernement fédéral et plus particulièrement le Secrétaire d'État, M. Lucien Bouchard donne signe de vie et vienne en aide aux Franco-Albertains comme il l'a fait pour les Fransaskois.

Après la remise des Prix Grand Coeur Air Canada et la présentation des membres du Conseil d'administration du journal composé de Me Marie Moreau, Me Pierre Desrochers, Denis Colette, Raymond Piché et Paul Braconnier ainsi que l'équipe du journal «Le Franco»: Louise Millaire, Michel Raymond, Fabrice Cadillon, Micheline Brault et Pierre Brault, la soirée s'est continuée avec la discothèque d'André Provencher.

• *Notre fierté, c'est notre force*

«Une communauté fière d'elle-même, s'affirme tous les jours dans chacune de ses actions...»

- Georges Arès

PIERRE BRAULT

EDMONTON - C'est ainsi que le président général de l'A.C.F.A., M. Georges Arès, a débuté son rapport annuel au cours de l'Assemblée annuelle de cette association dans le cadre de Rond Point 88 au Edmonton Inn, en fin de semaine dernière.

Près de deux cents personnes ont participé aux différentes activités organisées à cette occasion: ateliers sur des sujets comme l'analphabétisme, le multiculturalisme, la radio communautaire, les paroisses, l'éducation postsecondaire, la gestion scolaire, la jeunesse, les services gouvernementaux, l'économie, etc.; l'Assemblée annuelle de l'A.C.F.A. et le banquet de clôture ont permis de rendre hommage aux Pères Oblats de Marie-Immaculée qui ont donné aux francophones de la province un outil de communication indispensable pour une minorité: le journal «La Survivance».

Dans son rapport, M. Arès a repassé les différentes étapes de la lutte livrée au cours de cette dernière année pour les droits des francophones. Il a parlé du dossier Éducation française, du secteur du développement communautaire, des paroisses francophones, du secteur culturel, de la communication, de l'opération «SURVIE», du secteur information et politique, des programmes de l'association, de la diffusion du produit culturel et de l'information ainsi que des relations extérieures.

M. Arès a été reporté à la présidence général de l'A.C.F.A. pour un troisième mandat, sans opposition. Les membres de l'association sont conscients du rôle important qu'a joué M. Arès dans la défense des droits des francophones de la province et de la visibilité nationale et même internationale qu'il a donné à l'association par son intervention constante auprès des médias d'information.

On a donc amendé les status et règlements de l'A.C.F.A. pour lui permettre de mener à bonne fin avec les membres de son exécutif l'opération «SURVIE». Ce programme représente une situation extraordinaire qui mène à la reconnaissance des droits des francophones et on reconnaît que cette opération n'étant pas terminée, elle est liée à la visibilité du président.



Le président général, M. Georges Arès (debout au centre) a fait une rétrospective de son dernier mandat durant l'Assemblée générale annuelle de l'A.C.F.A. provinciale. Il a été longuement ovationné lors de sa réélection sans opposition quelques minutes plus tard.
(Photo: Pierre Brault)

Il est bien entendu que l'article 44A sera rayé des Statuts et Règlements à l'Assemblée annuelle de 1989. Et qui sait, à ce moment-là, quelqu'un aura probablement l'idée de proposer que l'on accorde un mandat de deux ans au président général tout comme c'est le cas pour les deux vice-présidents. Cela donnerait sûrement plus le temps au président et à son exécutif d'approfondir les dossiers et de les mener à bon port. Un an, c'est tellement court.

Madame Nicole Croteau de Bonnyville se retirait comme vice-présidente et a été remplacée par Madame Lydia Roy d'Edmonton. Pour sa part, Madame France Levasseur-Ouimet a été réélue pour un autre terme de deux ans au même poste.

À la 3...

• *Les prix Grand Coeur Air Canada*

Louise Rocque de Saint-Paul, personnalité au Grand Coeur 1988

PIERRE BRAULT

EDMONTON - Au printemps dernier, la compagnie Air Canada, en collaboration avec les hebdos francophones et anglophones du pays, organisait le concours des Prix Grand Coeur.

Ce concours avait pour but de reconnaître le travail des bénévoles dans les communautés. Ces derniers travaillent plus souvent qu'autrement dans l'ombre, sans demander rien en retour. Ils le font pour le bien de la communauté, pour améliorer la qualité de vie de la population canadienne.

L'Association de la presse francophone hors Québec qui regroupe 26 journaux à travers le Canada a participé avec beaucoup d'enthousiasme à ce projet et «Le Franco» a présenté 19 personnes au titre de Personne au Grand Coeur chez les francophones hors Québec. Un jury composé de membres du Conseil d'aministration de l'APFHQ présidé par M. Roland Pinsonneault du journal **L'EAU VIVE** de la Saskatchewan a eu la tâche difficile de déterminer une douzaine de francophones hors Québec à ce titre.

Ce concours a permis de découvrir pas moins de 6 000 personnes au Grand Coeur au Canada. Ce qui explique le succès sans précédent de ce concours et qui incitera probablement la compagnie Air Canada à reprendre le concours l'an prochain. Si c'est le cas, «Le Franco» donnera plus d'envergure au concours et en fera un événement majeur pour les Franco-Albertains.

Nous sommes donc fier de vous présenter ces personnes au Grand Coeur qui nous viennent de tous les coins de la province:

- **Mariette Amyotte** d'Edmonton, pour son dévouement à des oeuvres de jeunes à la paroisse Saint-Thomas d'Aquin;
- **Louis Côté** d'Edmonton, pour son bénévolat dans différentes associations, dont l'Association des Scouts et Guides, le club Richelieu, les Chevaliers de Colomb, etc.;
- **Georges Arès** d'Edmonton, pour son travail à la défense des droits des Franco-Albertains, et l'obtention d'écoles françaises, son bénévolat à la cause française en Alberta;
- **André C. Contant** de Plamondon, pour son implication dans les activités communautaires dans sa paroisse, sa personnalité chaleureuse, son sens de l'humour et son dévouement pour la jeunesse;
- **Thérèse Dallaire** d'Edmonton, pour son dévouement à propager son amour du théâtre et la promotion du théâtre en français à Edmonton et dans la province.
- **Denis Desgagné** de Falher, pour avoir fondé bénévolement le camp «BZZZ», premier camp d'été francophone pour les jeunes de la région de Rivière-la-Paix;
- **Diane Erickson** d'Edmonton, pour son bénévolat auprès de l'A.C.F.A., pour l'intérêt qu'elle porte à ses parents, amis et aux enfants en prenant le temps de s'intéresser à chacun d'eux et de partager les problèmes, les joies et les peines de chacun;
- **Jeanne Garand** de Falher, pour son dévouement comme sacristine de la paroisse et comme membre du comité de finances et de liturgie, et sa promptitude à rendre service;
- **Florence Gill** d'Edmonton, pour son grand dévouement à servir la communauté;
- **Marie A. Laflèche** d'Edmonton, pour le plaisir qu'elle démontre à s'impliquer bénévolement à l'organisation de toutes sortes d'activités communautaires;
- **Dr Zaheer Lakhani** d'Edmonton, est un éminent cardiologue qui travaille à promouvoir les idéaux canadiens de diversité, d'égalité et de communauté tant dans sa communauté que dans les organismes multiculturels. Sa simplicité et son humilité en font un homme très agréable à rencontrer.
- **Gertrude Larochelle** de Saint-Paul, pour son dévouement à l'Âge d'Or et auprès des personnes du 3e âge. Citoyenne de l'année à Saint-Paul en 1978, elle aime organiser des fêtes comme la St-Valentin, la Ste-Catherine, etc.;
- **Yvette Le Hénaff** de Peace River, pour son aide aux pauvres et au malades, à la banque de nourriture, à fournir des vêtements dans les réserves indiennes.
- **Bernadette Lévesque** de Falher, pour avoir porté avec fierté la flamme olympique en février dernier à Grande Prairie et l'encouragement qu'elle donne à ses enfants de pratiquer les sports et son dynamisme à l'intérieur de la communaute;
- **Frank McMahon** d'Edmonton, pour son travail comme president de l'Amicale et l'association des anciens du Collège Saint-Jean et son implication bénévole à l'obtention d'une école secondaire française à Edmonton;
- **Germaine Neault** de Legal, pour son sens de l'organisation et son implication aux nombreuses activités communautaires et sociales dans la paroisse de Legal. Même à la retraite, elle continue à s'interesser aux activités scolaires et a à coeur la cause française.
- **Gertrude Parenteau** d'Edmonton, pour son implication bénévole au Edmonton Prenancy Crisis Centre et sa recherche d'une meilleure qualité d'éducation dans les ecoles surtout au point de vue religieux et sexuel.
- **Léo Piquette** du Lac La Biche, pour son dévouement à la défense de la cause française, son courage et sa determination à lutter sans relâche pour les droits des francophones en Alberta



Le président du journal «Le Franco», M. Raymond Piché a remis à la personnalité Grand Coeur Air Canada franco-albertaine, Madame Louise Rocque de Saint-Paul, une magnifique gerbe de roses au cours du banquet de clôture du Rond Point 88. Elle a aussi reçu un certificat et une épinglette.
(Photo: Pierre Brault)

Le jury de l'APFHQ a reconnu specialement une dame de l'Alberta comme l'une des dix personnes au Grand Coeur francophone hors Quebec, soit **Madame Louise Rocque** de Saint Paul, pour son devouement et son implication auprès de la jeunesse delaissee et les delinquants.

Madame Rocque a reçu, lors du banquet de Rond Point 88, les hommages du journal Le Franco et des Franco Albertains. Le directeur du journal, M. Pierre Brault lui a remis un certificat ainsi qu'une epinglette a l'effigie du Prix Grand Coeur et le president du Conseil d'administration du journal, M. Raymond Piche lui remettait une magnifique gerbe de roses, aux applaudissements des 150 convives participant a ces agapes.

Congrès annuel du Conseil français de l'ATA



En fin de semaine se tenait le congrès annuel du Conseil français de l'ATA au Coast Terrace Inn à Edmonton. Le thème du congrès était «Donnons-nous la main». Durant l'assemblée annuelle, les congressistes ont élu Madame Chantale Grégoire à la présidence de leur association pour la prochaine année.
(Photo: Pierre Brault)

Les jeunes connaissent bien son Grand Coeur

SAINT-PAUL - Le Prix Grand Coeur Air Canada qui vient d'être décerné à Louise Rocque témoigne de l'importance de l'hébergement qu'elle a prodigué à des jeunes de tous les âges dans sa communauté.

La candidature de Mme Louise J. Rocque a été proposée par Monsieur Jules Van Brabant qui affirme que les activités de Louise ont beaucoup amélioré la qualité de la vie dans la communauté de Saint-Paul.

En effet, aux alentours de 1965, la maison familiale de Louise J. Rocque devient une «résidence ouverte», où les enfants sont hébergés, en attendant que les agents du service social puissent trouver un logis permanent pour ceux-ci. C'est au cours de ces contacts avec de très jeunes enfants que Louise et son époux Roland décident d'adopter deux de ces chers petits êtres humains délaissés.

De plus, sa maison est adaptée pour devenir une maison de détention pour les jeunes qui, de toute façon, doivent être détenus temporairement avant que les agences, Gendarmerie Royale ou autres puissent les prendre en charge.

Elle trouve aussi le temps de dépenser quelques heures par semaine pour faire de la consultation auprès des jeunes et des moins jeunes qui ont besoin d'assistance et d'encadrement au cours de certaines périodes difficiles de leur vie.

Même si aujourd'hui, Louise n'héberge plus de jeunes détenus dans sa demeure, elle continue tout de même son beau travail de consultante et conseillère auprès des jeunes et des adultes avec beaucoup de succès. Sa grande compréhension de la nature humaine et son doigté naturel de psycholoque lui sont de précieux atouts dans son travail de bénévole.

Mme Rocque s'est énormément dévouée pour les gens de son milieu et elle continue toujours à se donner dans bien d'autres domaines d'activités communautaires, trops longs à énumérer ici. Son entrain communicateur a des effets des plus positifs sur son entourage qui ne manque pas de l'apprécier.



Editorial

Guy Lacombe

Les États-Unis sur la route du bilinguisme

Il est intéressant de noter que l'apprentissage d'une deuxième langue est en pleine expansion aux États-Unis. On dit même que c'est devenu une véritable fièvre!

Un article publié dans la dernière livraison de la revue Actualité rapporte, en effet, qu'en 1979, une commission présidentielle américaine concluait au désastre: «L'incompétence des Américains en langues étrangères n'est rien de moins que scandaleuse... Plus de trois Américains sur quatre ne savent ni parler, ni lire, ni écrire d'autre langue que l'anglais». (On peut se demander, en passant, si la moyenne de nos politiciens à l'Assemblée législative albertaine est supérieure à cela...).

Or que font les Américains, face à cette situation? Depuis que le rapport de cette commission a été rendu public, 30 États ont légiféré pour établir des exigences linguistiques dans leurs écoles. Et dans certains cas, dès l'école primaire. Par exemple, la Floride oblige les écoles à enseigner une langue seconde, et le français arrive juste derrière l'espagnol en termes de popularité. En outre, 90 grands collèges et universités des États-Unis exigent maintenant que leurs étudiants apprennent une langue étrangère.

Comme il est étrange et aberrant de constater que pendant que les Américains s'efforcent de réparer au plus vite de si graves lacunes dans leur système d'éducation, on trouve dans notre pays officiellement bilingue, une province comme la nôtre qui fait marche arrière en se déclarant unilingue anglaise, une province dont le Premier ministre trouve que le bilinguisme est une maladie honteuse.

Partout dans le monde, on se rend compte maintenant qu'avec la multiplication des échanges commerciaux et culturels, la connaissance de l'anglais n'est plus suffisante. Et c'est par milliers maintenant que les jeunes se lancent dans l'apprentissage d'autres langues. Car «les langues sont la voie de l'avenir», dit Luc Chartrand dans l'Actualité.

Pour sa part, Lise Bissonnette affirme que «les écoles de langue font fortune, les jeunes multilingues ont le State Department ou les Affaires extérieures à leurs pieds, et les traducteurs ont les entreprises à leurs genoux»!

Voilà qui est fort intéressant et fort encourageant pour les parents francophones qui se «fendent en quatre» pour que leurs enfants conservent leur langue maternelle tout en développant leur compétence en anglais.

Ça fait longtemps qu'on dit que le bilinguisme est un avantage important. Mais les temps changent, et aujourd'hui, on estime plutôt que le bilinguisme est un minimum. C'est trois ou quatre langues qu'on devrait viser à maîtriser.

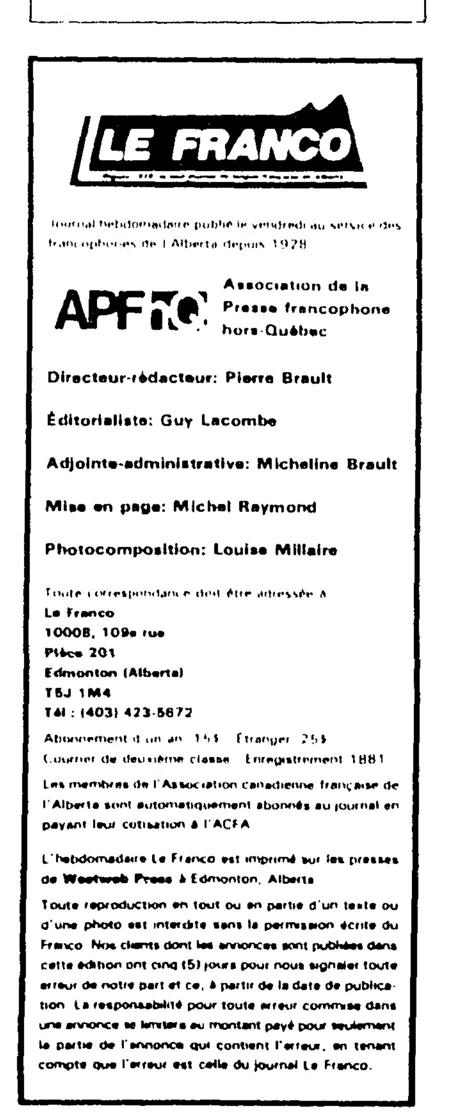
Dans un tel contexte, les gémissements puérils du Premier ministre Don Getty ont une résonnance on ne peut plus creuse! Alors qu'il devrait encourager les citoyens de cette province à apprendre une autre langue, il se plaint que des fonctionnaires sont désavantagés parce qu'ils ne parlent qu'une langue.

Si le gouvernement était le moindrement à l'écoute de ce qui se passe dans le monde, ils encouragerait plutôt les citoyens à apprendre d'autres langues, et leur en fournirait les moyens. La chose est d'autant plus facile que le gouvernement fédéral favorise déjà autant qu'il le peut l'apprentissage des deux langues officielles du Canada. C'est quand même un bon point de départ! Comment expliquer qu'un Premier ministre et des tas de députés soient incapables de voir ça? Comment expliquer une vision si limitée, si étroite, si rétrograde du monde contemporain?

La seule explication qui nous vienne à l'esprit est celle que donnait récemment M. Keith Spicer qui disait que «les Canadiens anglais sont probablement le seul peuple au monde à se vanter de ne pas connaître une autre langue»! Fort heureusement, ils ne sont pas tous comme ça.

La pensée de la semaine

Nos actions finissent toujours par ressembler à nos pensées.
(P. Bourget)



LE FRANCO

Journal hebdomadaire publié le vendredi au service des francophones de l'Alberta depuis 1928

APFHQ Association de la Presse francophone hors-Québec

Directeur-rédacteur: Pierre Brault

Éditorialiste: Guy Lacombe

Adjointe-administrative: Micheline Brault

Mise en page: Michel Raymond

Photocomposition: Louise Millaire

Toute correspondance doit être adressée à
Le Franco
10008, 109e rue
Pièce 201
Edmonton (Alberta)
T5J 1M4
Tél : (403) 423-6672

Abonnement d'un an 15$ Étranger 25$
Courrier de deuxième classe Enregistrement 1881

Les membres de l'Association canadienne française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA

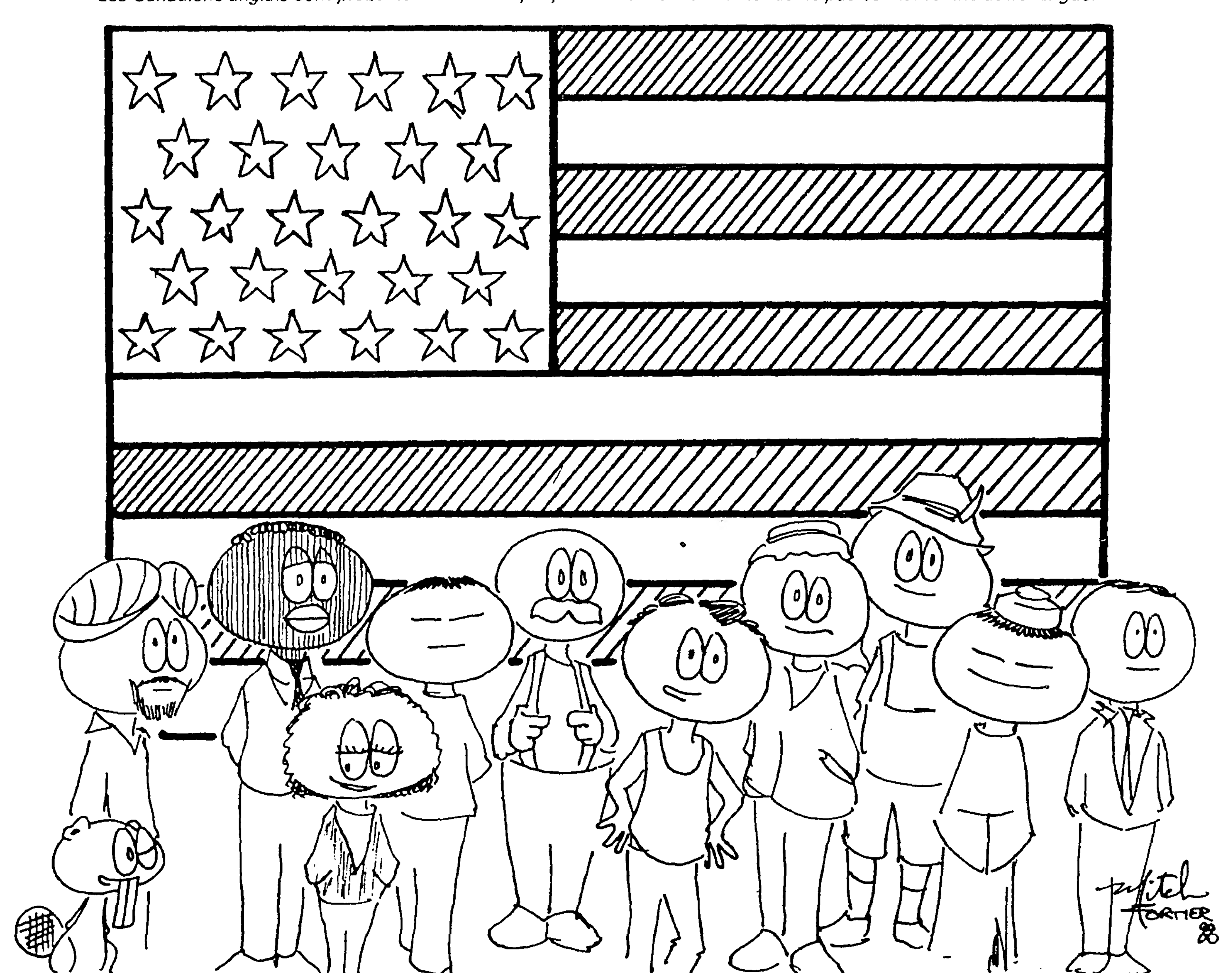
L'hebdomadaire Le Franco est imprimé sur les presses de **Westweb Press** à Edmonton, Alberta

Toute reproduction en tout ou en partie d'un texte ou d'une photo est interdite sans la permission écrite du Franco. Nos clients dont les annonces sont publiées dans cette édition ont cinq (5) jours pour nous signaler toute erreur de notre part et ce, à partir de la date de publication. La responsabilité pour toute erreur commise dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, en tenant compte que l'erreur est celle du journal Le Franco.

Caricature



Les Canadiens anglais sont probablement le seul peuple au monde à se vanter de ne pas connaître une autre langue!



RONDPOINT 88 - RONDPOINT 88

Autres photos...



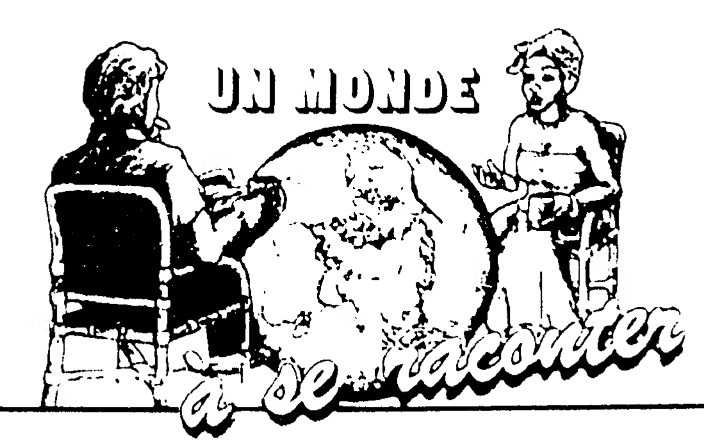
Dès 08 h 30 samedi matin, les membres de l'A.C.F.A. s'inscrivaient, afin de participer aux activités de Rond Point 88. Ils étaient accueillis par les employés du secrétariat provincial de l'A.C.F.A. qui voyaient à l'inscription et à diriger chacun vers son atelier.
(Photo: Pierre Brault)



Le caricaturiste humoristique BADO du journal «Le Droit» d'Ottawa avait un atelier de caricature dans le cadre de Rond Point 88 et une douzaine de participants ont apprécié les conseils de cet artiste dont la renommée s'étend au-delà des frontières du Canada.
(Photo: Pierre Brault)



De g. à d.: Hilaire Fortier d'Edmonton, Rémi St-Arnault qui célébrait son anniversaire de naissance, et son épouse Rita de Saint-Vincent, Gilles Bouchard de Saint-Isidore et debout à l'arrière plan, Martine Tremblay de Saint-Paul. M. St-Arnault est le président de l'A.C.F.A. régionale de Saint-Paul. On lui a présenté un gâteau de fête et les participants au banquet lui ont chanté la chanson de Vigneault «Gens du pays...».
(Photo: Pierre Brault)



Les pluies acides, deux poids, deux mesures

Avez-vous déjà arrosé votre jardin avec du jus de citron ? Question absurde, n'est-ce pas ? Et pourtant, l'issue vous donnerait, en accéléré, le phénomène qui, de fait, se produit dans notre environnement. Résultat : Mère nature se meurt. À chaque jour en effet, des tonnes d'anhydride sulfureux et d'oxyde d'azote sont rejetées dans l'atmosphère. **Les responsables : la fumée des véhicules et des hautes cheminées des fonderies, des raffineries et des centrales thermiques au charbon qui, au contact des nuages, se transforme en acide sulfurique et en acide nitrique pour ensuite nous tomber sur la tête.**

André Roy, propriétaire d'une érablière à Knowlton, dans les Cantons de l'Est, a bien saisi l'ampleur du désastre. « Une vraie hécatombe, s'indigne-t-il : les érables meurent comme des mouches. » Ses pertes, il les estime à 100 000 $. « Bon an, mal an, maintenant je n'obtiendrai pas plus de 50 % de la production des années 70. » En voie de disparition, le sirop d'érable se vend donc à prix d'or. **Ainsi en 1980, vous pouviez en acheter un gallon pour 12 $. Cette année, il vous en coûtera 50 $.**

Le Québec est le territoire, en Amérique du Nord, le plus atteint par les pluies acides. Cependant, ce n'est pas lui qu'on doit pointer du doigt : **50 % des polluants proviennent des États du Midwest américain, 25 % de l'Ontario et 25 % de ses propres usines. De plus, en 1985, Ottawa obligeait ses entreprises concernées à réduire de 50 %, avant 1994, leurs émanations d'anhydride sulfureux. De son côté, Québec obligeait la raffinerie Noranda à diminuer de moitié ses émissions de polluants et ce, avant 1991.** Reste les États-Unis dont le gouvernement nie encore la gravité de la situation. Pourtant, l'alarme est officiellement sonnée par plusieurs chefs d'État dont celui du Canada.

Fernando Gonzalez, lui, un fermier de la petite ville de Matehuala, au centre du Mexique, n'a pas attendu ces déclarations pour s'insurger contre ce phénomène. Depuis six ans en effet, sa production de maïs avait diminué du tiers et ça allait de mal en pis. « C'est bien simple, je pouvais à peine nourrir ma famille », nous raconte-t-il.

Monsieur Gonzalez demeure, vous l'avez deviné, dans l'axe de déversement des retombées de deux fonderies, l'une à Nakosari et l'autre à Kananea. Celles-ci projetaient encore l'année dernière plus de 260 000 tonnes de dioxide de souffre vers le nord — en direction des États-Unis. En revanche, il faut le dire, une fonderie de l'Arizona en retournait au Mexique, selon le caprice des vents, près de 500 000 tonnes par an. Les pertes agricoles s'élevaient ainsi à près de 40 % des deux côtés de la frontière.

Mais, pour monsieur Gonzalez, tout ça c'est bien fini. Que s'est-il passé pour que tout se règle si rapidement ? **Tout simplement, la grogne et le poids électoral des fermiers américains ont fait la différence et l'affaire n'a pas trainé. En janvier 1987, les Américains fermaient leur vieille fonderie de l'Arizona et, sous la pression des États-Unis, les Mexicains implantaient un système de contrôle de leurs fonderies de cuivre.**

Dans ce cas évidemment Washington n'avait rien à perdre et tout à gagner. Il en va tout autrement de la réglementation exigée d'eux par le Canada. Celle-ci touche en effet le coeur même de l'industrie automobile et le poids économique et politique de cette gigantesque machine polluante est, comme on le sait, immense. C'est tout dire des forces sociales qu'il faudra mobiliser pour « renverser la vapeur ». Et à nouveau un jour, se sucrer le bec à un coût abordable.

Anne-Marie Chagnon et
Jean-Paul Faniel



Produite par l'organisation Canadienne pour la Solidarité et le Développement (OCSD) intervenant en Afrique et en Amérique Latine, la chronique UN MONDE À SE RACONTER est financée en partie par l'ACDI et parrainée par des organismes régionaux.

Si vous voulez vous associer à notre travail, adressez-vous à l'organisme concerné de votre région ou à UN MONDE À SE RACONTER (OCSD), 2330, rue Notre Dame ouest, bureau 200, Montréal, Québec, H3J [illegible] ou téléphonez à (514) 722 1585

Nouvelles régionales

• *Des nouvelles de Saint-Paul*

Improvisation, Blés d'Or, radio, etc.

SYLVIE DASSYLVA

SAINT-PAUL - Nous avons eu la visite de Mlle Carole Aveline du Québec, pour offrir à la population de Saint-Paul et des environs, un atelier d'improvisation en direct s.v.p. les 5 et 6 octobre derniers. Environ une douzaine de personnes s'étaient données rendez-vous au Centre culturel.

Tout d'abord, Carole est une jeune femme très dynamique, expressive et très connaissante dans son domaine. Elle a d'ailleurs joué pendant plusieurs saisons dans la Ligue nationale d'improvisation (L.N.I.) du Québec, jeu très populaire là-bas.

Tout au long de ces 6 heures, il y a eu une progression, pour nous aider à intégrer, digérer et enfin créer le produit préfini, car ce n'est pas en si peu de temps que l'on devient improvisateur(trice) remarquable, exception d'avoir reçu un talent naturel de Dieu (chanceux(euse)!!!).

Selon Mlle Aveline, les qualités requises pour être un(e) bon(ne) improvisateur(trice) sont:

1. l'écoute de soi;
2. l'écoute de l'autre;
3. le respect, la générosité envers l'autre;
4. construire, bâtir avec l'autre;
5. Supporter l'autre;
6. «leader», et enfin'
7. être imaginatif.

Elle nous a de même sensibilisé au rôle de l'improvisateur(trice), c'est-à-dire, enlever des tabous par rapport à certains sujets qu'il faut aborder dans les improvisations. Selon elle, on doit déranger les gens jusqu'où ils peuvent être dérangés.



Carole Aveline

Voulez-vous avoir du plaisir? Eh bien! vous en aurez à coup sûr avec l'improvisation. J'ai adoré cette expérience enrichissante autant sur le plan personnel que collectif. On doit bien se connaître pour réussir à s'oublier lors de l'improvisation, car on doit adopter tout un éventail de personnages, bien souvent, complètement irréels et différents de nous. Donc, se laisser aller à son côté créatif est important.

C'est fou ce qu'à partir d'une simple mise en scène d'un vécu quotidien, cela peut devenir extraordinaire lorsqu'on se laisse aller à notre instinct et nos émotions. Sortir de notre rationalité, voilà ce qui est difficile, et du même coup cela peut devenir si électrisant.

Un seul hic! Trop de choses à voir en si peu de temps. Alors peut-être à la prochaine, ce qui donnerait une chance à ceux qui ont manqué ce rendez-vous de se reprendre.

Le mot d'ordre: merde, merde: qu'on s'amuse! Au jeu!!!

LES BLÉS D'OR: LE SIGNAL DE DÉPART EST SONNÉ

Eh oui! la troupe de danse folklorique de Saint-Paul a rechaussé les souliers de gigues, pour entreprendre la nouvelle saison! Cela a d'abord débuté par un stage de formation d'une semaine ayant eu lieu du 16 au 23 septembre, donné par M. Normand Legault. Celui-ci est venu expressément de Montréal pour enseigner au groupe de nouvelles danses qui seront insérées dans le spectacle. Ceci signifie que le spectacle des Blés d'Or changera légèrement de visage cette année. C'est ce qu'on appelle partir du bon pied!!! Encore beaucoup d'action, je pense, attend nos danseurs et danseuses. Alors je leur souhaite à tous et à toutes une année fructueuse.

RADIO EN FRANÇAIS, S.V.P.

La radio en français ça existe! Eh oui! la radio communautaire L.W. (1310) de Saint-Paul a l'amabilité de céder l'antenne une fois par semaine, tous les dimanches de 18 heures à minuit à des animateurs(trices) francophones de l'endroit.

Cette année, il y a un changement d'animateurs(trices): Mlle Martine Tremblay est maintenant devenue la principale animatrice et cependant, toujours bien secondée et épaulée par l'expérimenté Éric Lambotte, et je finalise le trio.

Nous avons aussi un nouveau menu à offrir à nos auditeurs(trices): il y a de tout pour tout le monde, au programme de:

- 18 h à 18 h 30: le coin des jeunes - émission qui sera montée avec les jeunes francophones de 5e année de l'école élémentaire.
- 18 h 30 à 19 h: premier segment de l'air de l'Ouest (surtout musical).
- 19 h à 21 h: l'émission en direct, où l'on vous introduit la météo, les sports, la présentation de l'entrevue de la semaine, etc.
- 21 h à 21 h 30: deuxième segment de l'air de l'ouest - en grande partie musicale.
- 21 h 30 à 22 h: temps d'antenne réservé aux O.V.N.I.S. (On Veut Notre Identité) de Saint-Paul.
- 22 h à 23 h: dimanche rock - vous avez deviné, ce sera des chansons beaucoup plus rythmées.
- 23 h à minuit: ouvert aux suggestions

À l'émission en direct, nous acceptons les demandes spéciales, alors surtout n'hésitez pas à communiquer avec l'équipe qui se fera un plaisir de vous accorder votre chanson favorite (no. tél.: 645-4425)

Alors ne manquez pas d'écouter le L.W. (1310) tous les dimanches à partir de 18 heures jusqu'à minuit pour une émission en direct, dynamique et en français.

ALLÉES PARALLÈLES

Est-ce que ça vous dit quelque chose?

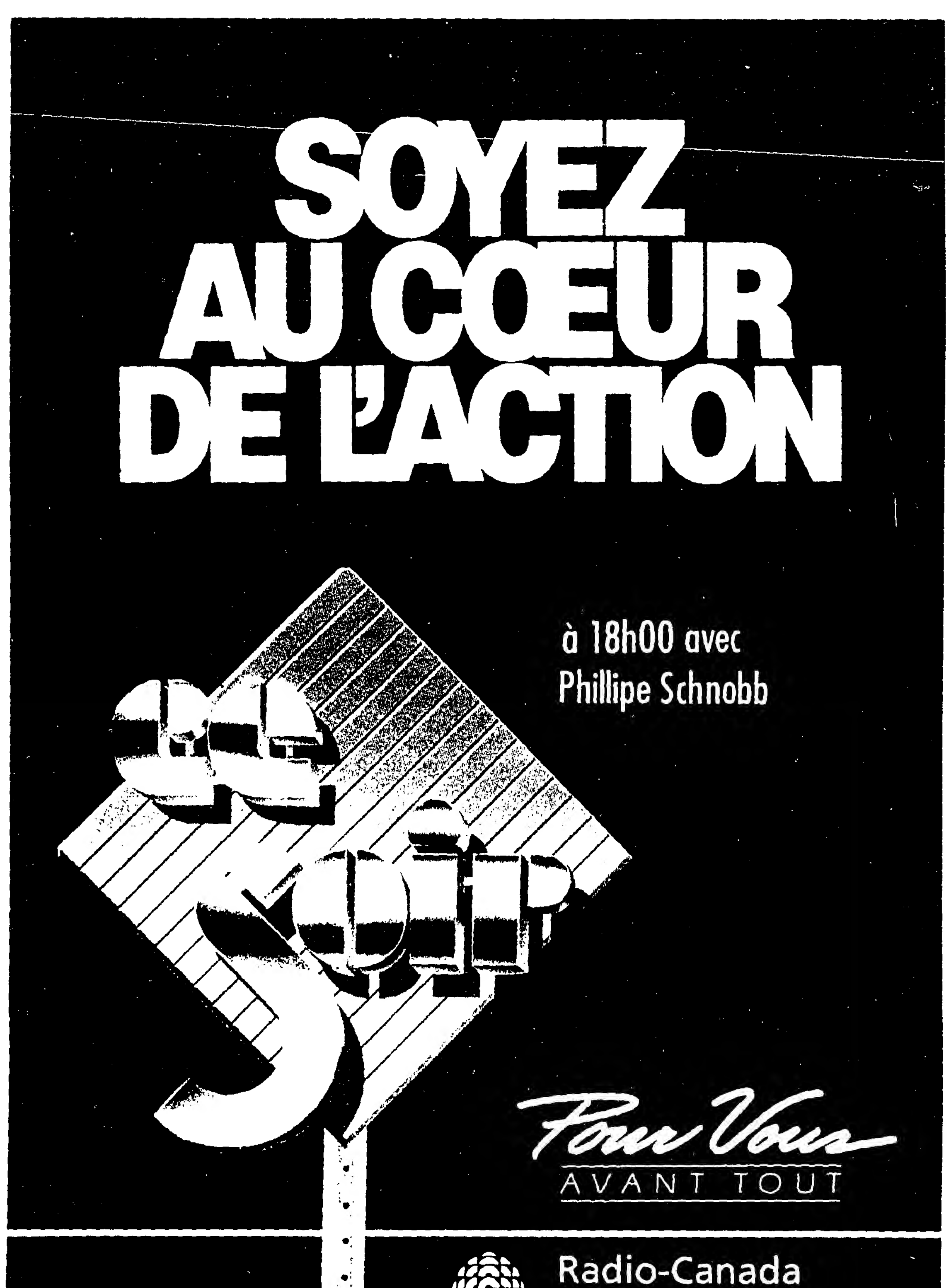
Voilà qu'une nouvelle activité s'est réimplantée à Saint-Paul depuis peu, (l'idée avait déjà été appliquée quelque 20 années auparavant): les quilles. J'ai eu le plaisir d'aller essayer ce jeu assez amusant, dépendemment bien sûr de la façon que vous le voyez.

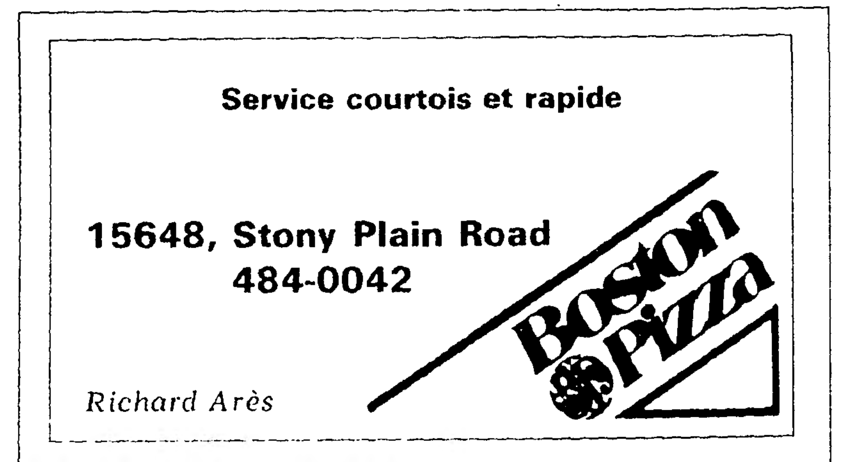
D'abord, la salle est très propre et bien aérée. Les huit allées peuvent accueillir des équipes de 6 personnes chacune, pour une pleine capacité de 48 personnes. Ce sont des allées arborant fièrement 5 quilles que vous devez faire tomber en utilisant 3 boules au maximum et, croyez-moi, vous devez viser juste, sinon vous risquez d'aller visiter quelques fois le «dalot».

Ce qu'il y a d'intéressant, le jeu de quilles peut être un «sport» de détente familiale, et pour tous les âges. De plus, c'est peu dispendieux: 50 ¢ pour louer les chaussures et 1,75 $ pour chacune des parties jouées pour les adultes et 1,50 $ pour les jeunes de 18 ans et moins ainsi que pour les personnes de 55 ans et plus.

Il y a des équipes organisées qui se rencontrent hebdomadairement. Ceci bien sûr se soldera par des séries éliminatoires en fin de saison. Si vous devenez un ou une mordu(e), il est possible de devenir membre de l'Association des quilleurs de 5 quilles (C5 PBA), et ainsi obtenir des rabais au niveau, par exemple, de certains vêtements de sports identifiés C5PBA, d'avoir l'occasion de suivre des programmes de développement, dont les cliniques d'habiletés et/ou d'entraîneurs, etc., ce qui peut être intéressant.

Alors, je souhaite longue vie à cette activité qui apporte un souffle nouveau.





• *À Calgary*

Nouveau départ pour le Centre de l'Éducation permanente

GHADA CHATILA

CALGARY - Le nouveau Baromètre se distingue des précédents surtout par l'invitation à apprendre et à se développer qui y est lancée.

C'est Marie-Louise Hanna, coordonnatrice des cours depuis le mois de septembre dernier, qui apporte ce souffle nouveau au Centre de l'Éducation permanente de Calgary.

Marie-Louise Hanna n'est pas novice dans le domaine de l'éducation. Elle a fait ses études en Suisse, son pays d'origine. Au Canada où elle réside depuis vingt ans, elle a enseigné au Québec en Immersion française et en Français langue seconde. Il y a déjà douze ans que Mme Hanna habite en Alberta. Elle a travaillé pendant six ans au «Calgary French School» d'abord en tant que coordinatrice des programmes et plus tard en tant que directrice de l'école. Bien qu'elle ait quitté ce poste en 1985, Marie-Louise Hanna n'a pas cessé pour autant d'être active au sein de la communauté francophone. Durant les Jeux Olympiques de l'hiver dernier, elle était l'une des organisatrices du kiosque de la prématernelle «l'Arc-en-ciel» et des journées francophones au Centre multiculturel de Calgary.

«Le besoin de se nourrir intellectuellement se fait désormais sentir», dit la nouvelle coordonnatrice des cours qui s'intéresse depuis longtemps à l'éducation des adultes et plus particulièrement à celle des femmes. Pour permettre aux gens de rester actifs plus longtemps dans la société, elle espère lancer de nouveaux programmes dans des domaines inédits au Centre de l'Éducation permanente, offrant ainsi à chacun l'espace pour un développement personnel et intellectuel.

Le mot «loisir» apparaît en lettres majuscules dans l'appel lancé le mois dernier par le Baromètre et qui s'intitule «L'Art d'apprendre, automne 88». En effet, Mme Hanna pense qu'il est important que l'approche des cours soit positive parce qu'il y a toujours un acquis valable à une démarche d'apprentissage ou de ressourcement. «Chez-nous, il n'y a pas d'échec», dit-elle. Chacun des cours du Centre de l'Éducation permanente regroupe une moyenne de six à quinze personnes. Ceci permet de donner un aspect personnel à l'éducation en créant un lien étroit entre le professeur et l'étudiant.

Les cours offerts sont des cours de recyclage et de formation (traitement de texte, planification financière, grammaire...) ou des cours de loisir (cuisine, peinture à l'huile, yoga...). Ils sont tous choisis suivant la demande du public auquel le Centre s'adresse. Ce public est varié. Qu'il s'agisse des personnes à la retraite, de celles qui travaillent ou encore de la jeunesse francophile qui sort des écoles d'immersion française, il y a toujours un équivalent à la demande.

Il est vrai que tout ce public n'est pas encore atteint. Marie-Louise Hanna ne le cache pas. Elle dit elle-même que pour pouvoir le faire, le Centre a besoin de se faire connaître davantage. C'est bien pour cette raison qu'elle lance en janvier prochain le projet «rendez-vous à l'éventail des services en français». Toutes les organisations francophones de Calgary seront invitées à cette foire dont l'objectif est de montrer au public qu'il existe en ville de nombreux services en français.

• *Rencontre de deux minorités*

Voyage d'échange culturel entre les étudiants de Saint-Paul et Shédiac

MARTINE TREMBLAY

SAINT-PAUL - Un voyage d'échange culturel entre étudiant(e)s de Saint-Paul et Shédiac (Nouveau-Brunswick) a été rendu possible grâce à l'aide financière du programme fédéral «Hospitalité Canada», du Secrétariat d'État.

Les buts de cet échange culturel sont principalement de promouvoir la fierté de la langue et de la culture canadienne-française et aussi de démontrer à nos jeunes Franco-Albertains que c'est possible au Canada de vivre, aller à l'école et avoir du plaisir en français. Pour l'atteinte de ces buts, les jeunes ont eu à vivre dans des familles Acadiennes durant 8 jours. Ils ont donc eu un bref aperçu de la vie sociale et économique des Acadiens (visite de poissonnerie, boucanière, industrie navale, attraits touristiques naturels). Les jeunes ont aussi pris connaissance de l'histoire de la déportation des Acadien(ne)s qui ont eu à surmonter plusieurs épreuves et qui, malgré tout, demeurent un peuple fier et vivant.

En retour, les jeunes de Shédiac ont passé 8 jours dans des familles de Saint-Paul. Ils ont visité les attraits touristiques de la région et y ont constaté les différences géographiques entre les 2 provinces. Les Acadien(ne)s ont trouvé que malgré toutes les luttes que les Franco-Albertains mènent, il y a quand même une lueur d'espoir en constatant qu'il y a encore un peu de français qui se parle dans l'Ouest canadien.

L'espoir que ce voyage a suscité, a été de donner le goût à nos jeunes de continuer à se battre pour leurs droits linguistiques, politiques et scolaires.

En conclusion, il y a eu un très bon échange entre les étudiants (au nombre de 50). Même chose du côté des moniteurs qui ont organisé ce voyage, par exemple, au point de vue des programmes scolaires offerts. Ces moniteurs sont Thérèse Saulnier et Donalda Duguay (de l'école Louis-J. Robichaud, Shédiac), Adélard Poirier et Richard Gervais (de l'école Régionale, Saint-Paul).

J'ai eu l'occasion de rencontrer le groupe, et je peux dire sans mentir que les Acadien(ne)s sont de bons vivants!



Le verre Héritage

Collectionnez les huit verres à cognac Héritage

Le livret de bons pour les verres Héritage vous parviendra bientôt. Vous pourrez donc commencer à collectionner ces verres conçus pour célébrer l'esprit et l'héritage du Relais du flambeau olympique.

Les verres à cognac Héritage sont richement décorés du symbole du Relais du flambeau olympique et de la marque officielle de l'Association olympique canadienne en or à 22 carats. Chacun vous est offert à 1 $ seulement, sur présentation d'un bon et à l'achat d'au moins 25 litres de carburant, dans toute station-service Petro-Canada participante de l'Ouest canadien.

Préparez-vous! Votre livret de bons vous parviendra bientôt par la poste. Vous y trouverez un bon spécial qui vous permettra de commencer votre collection sans frais.

Le Fonds spécial du flambeau de Petro-Canada

Riche de 4 millions de dollars... et en pleine croissance

Quand vous achetez un verre Héritage, vous investissez dans l'avenir du Canada.

Chaque fois que vous achetez un verre, Petro-Canada verse 10 ¢ en votre nom au Fonds spécial du flambeau.

Le Fonds, qui s'élève aujourd'hui à environ 4 millions de dollars, aide les jeunes athlètes amateurs à poursuivre leurs études et leur entraînement sportif, de même que les personnes qui étudient en vue d'une carrière d'entraîneur au Canada.

Cette année, plus de 100 étudiants, y compris des étudiants de l'Alberta, bénéficieront des bourses du Fonds spécial.

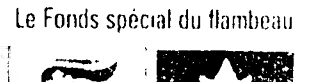
• June Dru Marshall (entraîneur), hockey sur gazon • Ken Olynyk (entraîneur), basketball • Ann Tacuk, ski alpin • André Benoit, luge • Anna Dacyshyn, plongeon • Jane Kearns, équitation • Joëlle Tustin, patinage artistique • David Bardana, gymnastique • Christopher Kent, ski alpin • Edward Podivinski, ski alpin • Mark Tewksbury, natation • Tom Ponting, natation • John Mah, tennis de table • Roxanne Ulanicki, basketball pour handicapés • Joseph Higgins, natation pour handicapés

Ces étudiants se joignent à Petro-Canada pour vous remercier de votre contribution. Grâce à vous, l'esprit de 1988 marquera notre avenir collectif.

POUR QUE VIVE L'ESPRIT OLYMPIQUE, CONTRIBUEZ AU FONDS SPÉCIAL DU FLAMBEAU EN COLLECTIONNANT LES HUIT VERRES À COGNAC.

Le Fonds spécial du flambeau

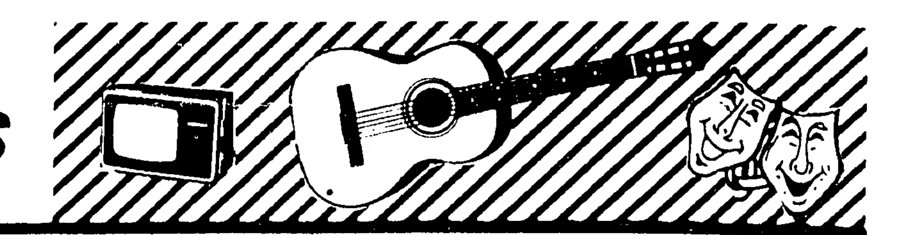
PETRO CANADA



Pour être fiers de nos jeunes athlètes



Arts et spectacles



• *Pierre Bokor, Edmonton*

Prix Alliance Française-Canada

Le PRIX ALLIANCE FRANÇAISE-CANADA est un **prix de rayonnement culturel français au Canada**, créé en 1984, dans une perspective de dialogue culturel avec la France. Il consiste en une bourse de 2 000 dollars. Annette SAINT-PIERRE, du Manitoba, professeur, éditeur et critique littéraire en fut la première lauréate. En 1986, le prix fut attribué à Charles-Edward RATHÉ, professeur titulaire de littérature française à l'Université York à Toronto.



Pierre Bokor

Pierre Bokor, né en 1940 en Roumanie, est licencié ès arts (spécialité: réalisation et mise en scène), et actuellement **professeur d'art dramatique** à la Faculté universitaire Saint-Jean de l'Université de l'Alberta à Edmonton. **Cinéaste**, il s'était déjà fait connaître dans son pays natal par de nombreux scénarios de films et de télévision. En 1982, il a obtenu le premier prix du Concours d'oeuvres dramatiques radiophoniques de Radio-Canada.

Auteur dramatique, il a été lauréat du Concours International de l'acte de Metz (France) pour sa pièce «Amooooor» (1984) présentée au Théâtre municipal de cette ville, puis par le Centre des Spectacles de Villefranche-sur-Saône et reprise également à Lyon, Avignon, Tulle et Nancy. Il a à son actif plusieurs autres pièces présentées au Canada et en France, à la scène ou à la télévision. Il a assuré la réalisation et la mise en scène de plus de 80 divers spectacles de théâtre, notamment des oeuvres québécoises contemporaines.

Directeur artistique du Théâtre Français d'Edmonton (1979-1988), **Directeur-fondateur de sept Festivals** annuels de théâtre francophone de l'Alberta (1980-1987), il dirige maintenant le «Théâtre à la carte» qui a célébré le **tricentenaire de Marivaux** en présentant «L'Héritier de Village», au Citadel Theatre d'Edmonton, le 23 octobre, à l'occasion de la **Journée mondiale de l'Alliance Française.**

Prix d'excellence de la culture de la Ville d'Edmonton en 1982 et 1984; plusieurs fois titulaires de «bourses de création» d'Alberta Culture et d'Alberta Foundation, Pierre BOKOR se vit décerner le prix d'excellence du gouvernement de l'Alberta pour sa remarquable contribution au théâtre tant sur le plan national qu'international en 1984.

Membre de plusieurs associations professionnelles (SARDEC, S.A.C.D., etc.) de France et du Canada, du Centre Canadien du P.E.N. international, il est aussi membre de l'Alliance Française d'Edmonton.

Dans une province multiculturelle comme l'Alberta, il est significatif que le théâtre francophone ait bénéficié du talent remarquable d'animateur d'un européen, devenu Canadien, pour qui la langue française est un moyen d'expression universel qui crée un lien fraternel entre les hommes.

Le Prix lui a été décerné le 8 octobre à CALGARY à l'occasion du COLLOQUE 88 de la Fédération des Alliances Françaises du Canada, qui s'est tenu dans cette ville, lors d'une réception qui a réuni de nombreuses personnalités.

Le Jury du Prix 1988 comprenait, outre Mme Geneviève de la Tour Fondue-Smith, présidente de la Fédération et du jury; René le Clère (Montréal), secrétaire général du Centre francophone du PEN CLB international; Fulgence Charpentier (Ottawa), ambassadeur du Canada e.r. et éditorialiste au «Droit»; Pierre Léon (Toronto), professeur titulaire à l'Université de Toronto; et Maurice Venet (Ottawa), délégué général de l'Alliance Française au Canada.

L'émission

—EN DIRECT—

sur les ondes de LW 1310 à Saint-Paul
de 18 h 00 à 21 h 00,
tous les dimanches



DANCE OUEST

Pour toutes les occasions...
Le plaisir de **DANSER** en
français et en anglais
De la chanson du bon vieux temps
jusqu'au tout dernier succès...

LA DISCO QUI «SWING»! pour réservations: **645-6782**

INTERCHANGE 88

Aidez à forger l'avenir de l'Alberta

TOURNÉE INTERCHANGE 88

Démontrez votre appui au multiculturalisme en Alberta, cet automne, en participant à Interchange 88. Notre nouvelle Commission Multiculturelle voyagera à travers la province pour obtenir votre opinion. Venez nous rencontrer et appuyez Interchange 88 à l'un des endroits suivants à la date mentionnée ci-dessous. Si vous êtes intéressé à rencontrer la Commission ou que vous vouliez présenter un dossier, pour plus d'information, appelez le **1-800-272-9670 (sans frais).**

Grande Prairie • 27 octobre
Pincher Creek • 17 novembre
Peace River • 28 octobre
Lethbridge • 18 novembre
Saint-Paul • 3 novembre
Medicine Hat • 19 novembre
Athabasca • 4 novembre
Hinton • 25 novembre
Camrose/Stettler • 9 novembre
Fort McMurray • 26 novembre
Red Deer • 10 novembre
Calgary • 1-3 décembre
Edmonton • 8-10 décembre

Commission Multiculturelle de l'Alberta
3e étage, 12431 Stony Plain Road
Edmonton, AB T5N 3N3

MULTICULTURAL COMMISSION

• *Sur l'émission «En direct»*

Concours «L'Air de l'Ouest»

MARTINE TREMBLAY

SAINT-PAUL - Il y a quelque temps, on a mentionné que l'émission «En direct» de la station de radio L.W. organisait un concours musical «L'Air de l'Ouest '88». Il est toujours possible de participer.

Ce concours est **pour** les artistes amateurs désireux de se faire connaître auprès du public. Ceci donne droit aux participant(e)s d'avoir:

1) une entrevue exclusive sur les ondes de l'émission «En direct»;
2) un article dans le mensuel «Les Echos»;
3) un certificat de participation.

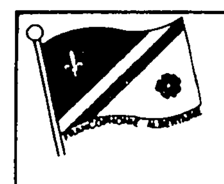
Il y aura huit finalistes qui seront choisis par l'équipe de l'émission de radio «En direct» et celle du mensuel «Les Echos». De plus, ces finalistes auront droit à:

1) un enregistrement sur cassette fait de façon professionnelle;
2) la participation à un spectacle accompagné de musiciens professionnels.

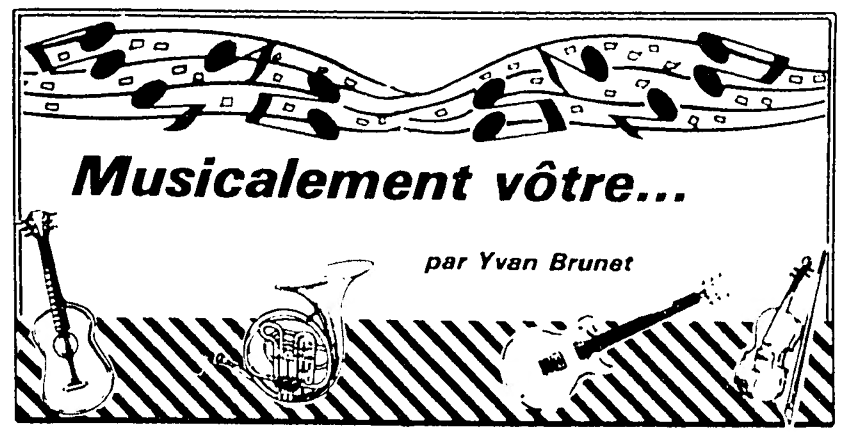
Pour participer, vous n'avez qu'à envoyer une cassette (pas plus de 3 chansons) **avant le 25 novembre 1988** à: Concours «L'Air de l'Ouest '88», casier postal 1687, Saint-Paul (Alberta), T0A 3A0. Prière d'inscrire votre nom, âge, adresse et numéro(s) de téléphone. S'il est possible, inclure une courte biographie ainsi qu'une copie des paroles, car il y aura une mention spéciale pour les paroles.

Trois grands finalistes seront retenus et auront droit à une plaque et/ou trophée ainsi que tous les honneurs s'y rattachant.

Pour de plus amples informations, contacter Eric Lambotte au (403) 645-6782.



Quand avez-vous assisté à une pièce de théâtre en français, la dernière fois?



Hank Williams Jr «Wild Streak» WEA 92 57251.
Hank Williams Jr est un vieux renard de la musique contry nashvillienne. Il possède un style turbulent, terreux et unique; l'entendre, c'est le reconnaître. Inutile de dire que ses nombreux fervents seront une fois de plus servis à souhait, car cette nouvelle production est très bien. L'apport musical de divers requins de studio de Nashville cadre bien dans le style des chansons: «Love M.D.», «If The South Woulda Won», «Wild Streak», etc. Pour qui a évolué avec la musique épicée de Hank Williams Jr.

Jano Bergeron «Différente» T.C. 4004.
Jano Bergeron est une charmante chanteuse canadienne à la voix aux milles possibilités. «Différente», enregistré à Montréal en janvier dernier, est véritablement un disque d'amour sur des musiques qui explorent toutes sortes de rythmes. Dans l'ombre de Céline Dion, Martine St-Clair et le genre, Jano Bergeron donne toute la mesure de son talent et de ses possibilités: «Ton corps m'appelle», «Je suis piégée», «Pirate de mes nuits», «Déjà», etc. Hautement recommandé.

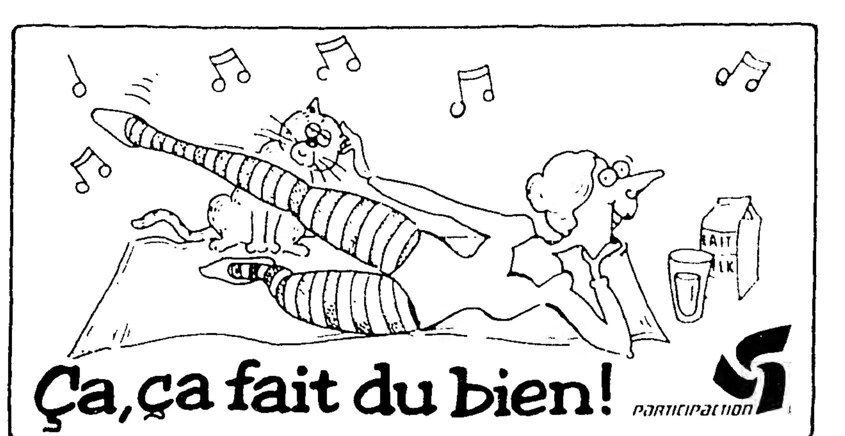
Oscar Peterson & Harry Edison & Eddie Vinson, Pablo 2310 927
Entouré de deux bons amis: Harry Edison (trompette) et Eddie Vinson (saxo), le pianiste canadien, Oscar Peterson nous arrive aujourd'hui avec un petit bijou d'album qui regroupe des interprétations plaisantes d'anciennes et de nouvelles compositions: «Satin Doll» de Duke Ellington, «Stuffy» de Coleman Hawkins, «This One's For Jaws» de Harry Edison, etc. Une oasis de fraîcheur dans le carcan actuel de la musique lourde et bruyante.

Patti Smith «Dream Of Life» BMG/Arista Al-8453.
Après une absence d'environ dix années de la scène musicale, la chanteuse américaine, Patti Smith, nous revient avec de nouvelles chansons qui incitent la paix et l'harmonie sur terre: «People Have The Power», «Dream Of Life», «Where Duty Calls», etc. En somme, des étincelles, beaucoup de soin et une certaine perfection.

Sandi Currie «Sandie Currie» Marklen WRC1-5417.
Sandie Currie est une chanteuse/actrice de Toronto qui en est à sa première aventure discographique. Les mélodies des chansons qu'elle interprète pour nous ici sont attrayantes et les textes n'ont pas l'intention de refaire le monde. La voix douce et sensuelle de Sandi s'impose de plage en plage. À souligner tout spécialement: «Only The Heart» et «Memories Of You» des plumes de Eddie Schwartz et du réalisateur Lenny Solomon respectivement. Donc, une écoute sans surprise avec un petit zeste pour le romantique.

Hugues Aufray «Tu t'en iras» BMG/Ariola 208 761
Hugues Aufray (vrai nom: Jean Auffray) est né à Neuilly-sur-Seine en 1932. Cowboy pacifiste, Aufray a défendu longtemps une forme de chanson engagée plus à la manière d'un étudiant que d'un tribun. Il a débuté sur scène dans les années 60 en interprétant les chansons de Bob Dylan (versions françaises). Son tout nouvel album, enregistré en Suisse récemment, comprend des tounes originales avec un penchant pour le folk-rock: «La route du sel», «Rocker en pantoufles», «Maman aimait les hors-la-loi», «Petite mer», etc. Indispensable pour qui veut saisir pleinement la démarche sans précédent de Hugues Aufray.

Claire Pimparé «Une journée dans la vie d'un enfant» Sélect LS-187.
Comédienne de formation, Claire Pimparé rallie depuis plusieurs années l'affection des enfants dans son rôle de Passe-Carreau dans la série télévisée Passe-Partout. Avec son tout nouvel album qui comprend 18 chansons (musique Michel Robidoux et paroles Chantale Landry), elle nous transporte tout bonnement dans le monde fascinant des enfants: «Le lever et le déjeuner», «Un petit oiseau est entré dans la maison», «Les animaux n'ont pas besoin de mots», «Le plasticine», etc. Un disque amusant et éducatif pour nos amis de 3 à 10 ans.



• *Fête d'octobre*

La Fête des moissons, d'origine allemande

SYLVIE DASSYLVA

SAINT-PAUL. Vers où se sont dirigées environ 450 personnes le samedi 1er octobre passé?

Oui, non presque. Vous donnez votre langue au chat? Eh bien! c'est au Centre des loisirs de Saint-Paul où avait lieu une soirée en l'honneur de la récolte des moissons maintenant terminée. Ceci a d'ailleurs nécessité beaucoup d'ardeur au travail de la part des fermiers. Signe aussi que l'automne s'est maintenant installé, mais que cela n'empêchera pas les gens d'avoir du plaisir. Cette fête d'origine allemande existe depuis très longtemps, faisant partie d'une de leurs journées spéciales à souligner au cours de l'année.

Les groupes Otto Polka, ce premier à saveur allemande et venant d'Edmonton, ainsi que La Nouvelle Édition de Plamondon ont orchestré cette soirée brillamment. Je crois que tout le monde s'est bien amusé!!!



Advanced Global Telecommunications pour la famille Moran

Dale Moran cultive la même pièce de terre, près d'Huxley, que son père et son grand-père. Le père de Dale, Eugène, se souvient encore du jour qu'ils ont eu le service téléphonique en 1937. Aujourd'hui, Dale et son épouse Dianne se fient au réseau de données mondiales relayées par AGT pour connaître les fluctuations du marché des grains et les rapports de la température sur leur ordinateur personnel. Quand l'Alberta demande Advanced Global Telecommunications aujourd'hui, demain et au-delà, AGT le met à sa disposition.



Advanced Global Telecommunications

Dale et Dianne Moran accompagnés de leurs parents, Eugène et Loretta Moran, sur leur ferme près d'Huxley

Parlons...
AGRICULTURE

• *Selon les économistes d'Agriculture Canada*

Hausse du prix du blé; baisse des stocks et des échanges commerciaux

OTTAWA - Selon les économistes d'Agriculture Canada, les marchés canadiens et mondiaux du blé se caractériseront, en 1988-1989, par une hausse des prix, un fléchissement des stocks et un ralentissement des échanges commerciaux.

Le prix mondial du blé devrait faire un bond prodigieux au cours de la campagne agricole 1988-1989 - qui a débuté en août dernier - à cause de la sécheresse qui a sévi en Amérique du Nord et de la baisse des stocks mondiaux. De plus, la réduction des subventions à l'exportation accordées par les États-Unis et la Communauté économique européenne devrait également soutenir les prix du blé.

On prévoit que la production mondiale fléchira à 501 millions de tonnes, soit 5 millions de tonnes de moins que l'année dernière. La consommation dépassera la production pour la deuxième année consécutive, ce qui réduira les stocks mondiaux à leur plus bas niveau depuis 1982-1983. Les échanges mondiaux devraient enregistrer une baisse de 13 millions de tonnes, pour passer à 92 millions.

On prévoit que les exportations canadiennes de blé dégringoleront de 58 % pour s'établir à 10 millions de tonnes, en raison de la sécheresse de l'été dernier, qui a entraîné une réduction de la production. De plus, on prévoit que la production nationale de blé accusera un recul de 41 % pour s'établir à 15,4 millions de tonnes. On s'attend également à ce que la production de blé dur diminue de 51 % pour s'établir à 1,96 million de tonnes. Les stocks de fin de campagne devraient être de 7 millions de tonnes pour 1988-1989, soit le plus bas niveau depuis 1951-1952.

C'est la Saskatchewan qui a été le plus durement touchée par la sécheresse et on prévoit que sa production de blé régressera de 55 %. De même, la récolte de blé au Manitoba et en Alberta devrait fléchir de 40 % et de 17 % respectivement.

La hausse des cours mondiaux se traduit déjà par des acomptes à la livraison plus élevés pour 1988-1989. Ainsi, l'acompte à la livraison pour le blé roux de printemps et le blé dur a été fixé respectivement à 150 $ et à 175 $ la tonne; il s'agit de hausses de 30 $ et de 50 $ la tonne. Ces acomptes, garantis par le Trésor fédéral, sont versés aux producteurs pour les grains livrés à la Commission canadienne du blé entre le 1er août 1988 et le 31 juillet 1989.

Le prix moyen de vente que pratique la Commission canadienne du blé pour le blé roux de printemps de qualité supérieure devrait se situer entre 240 $ et 260 $ la tonne en 1988-1989, comparativement à 191 $ la tonne l'année précédente. Dans le cas du blé dur, on prévoit que la hausse en amènera le prix entre 280 $ et 300 $ la tonne par rapport à 222 $ en 1987-1988.

Par ailleurs, les meuniers continueront de voir diminuer quelque peu le prix du blé roux de printemps. Toutefois, la demande de blé à l'intention des industries alimentaires devrait rester stable. Pour la période allant d'octobre à décembre 1988, les prix du blé roux de printemps et du blé dur pour la mouture ont été fixés à 221,53 $ et 309,71 $ la tonne respectivement. Ces prix témoignent de la valeur réelle de ces céréales sur le marché nord-américain à la suite de la modification de la politique sur le double prix du blé.

La consommation intérieure de blé fourrager devrait fléchir, principalement à cause de la hausse des prix.

• *Malgré la sécheresse*

Le revenu agricole devrait se maintenir au niveau de 1987

OTTAWA - Malgré la sécheresse de cet été, la hausse des prix mondiaux des grains et celle des indemnités d'assurance-récolte devraient maintenir le revenu agricole net réalisé des agriculteurs canadiens en 1988 près des 5,52 milliards de dollars prévus en juin, selon les économistes d'Agriculture Canada.

On prévoit que les recettes totales en espèces seront légèrement plus élevées que prévu antérieurement. Dans l'ensemble, les recettes des marchés pour 1988 devraient augmenter très légèrement, tel qu'annoncé. Toutefois, les paiements gouvernementaux seront aussi plus élevés, à cause des prestations records - plus de 900 millions de dollars - versées dans le cadre du programme d'assurance-récolte.

Bien que les rendements de cette année soient plus faibles, la hausse des prix des céréales et des oléagineux est beaucoup plus marquée que prévu, ce qui fera contrepoids à la baisse des mises en marché et aux répercussions de la sécheresse en 1988.

Les effets de la sécheresse se feront toutefois fortement sentir l'an prochain.

Comme on prévoit une faible production, les mises en marché en 1989 des céréales et oléagineux de la récolte de 1988-1989 seront de beaucoup inférieures à la normale. La proportion de la récolte de céréales et d'oléagineux de 1988-1989 qui sera livrée cette année sera plus élevée que prévu.

Les producteurs de grains des Prairies qui ont joui d'une bonne récolte cette année verront leurs revenus s'accroître. Par contre, ceux qui ont perdu la majeure partie de leurs récoltes à cause de la sécheresse connaîtront vraisemblablement un important déclin de leurs revenus, selon les économistes.

Dans le secteur de l'élevage, on s'attend à ce que les prix des aliments pour animaux fassent un bond prodigieux. Le prix du porc et la production connaîtront vraisemblablement cette année une baisse plus marquée que prévu. Inversement, on prévoit que les recettes tirées des ventes de volaille et d'oeufs s'accroîtront plus qu'on ne l'avait cru au départ. Cette augmentation est due aux hausses de prix qui couvrent les coûts plus élevés des aliments pour la volaille, et ce, bien qu'on ne prévoie qu'une faible augmentation de la production.

On s'attend à une hausse des dépenses globales d'exploitation et des frais d'amortissement plus forte qu'on ne l'avait tout d'abord estimée, principalement à cause de la hausse marquée du prix des céréales fourragères et de l'augmentation des prélèvements exigés des producteurs aux termes des modifications apportées à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest. Ces modifications favorisent également l'élargissement de la participation des agriculteurs et couvrent des denrées additionnelles.



Environnement Canada | Environment Canada
Services canadiens des parcs | Canadian Parks Services

Le Service canadien des parcs organise une **JOURNÉE PORTES OUVERTES** à Edmonton en Alberta pour recueillir les commentaires du public sur le projet d'amélioration et d'agrandissement de la **STATION DE SKI DU MONT NORQUAY** préparé par Banff Lifts Ltd.

La **JOURNÉE PORTES OUVERTES** se tiendra au:

Edmonton Inn
11830, avenue Kingsway
Salle Maple Leaf
le mercredi 9 novembre 1988
de 15 h à 22 h

Des représentants du Service canadien des parcs et de Banff Lifts Limited seront là pour répondre aux questions du public.

Canadä



Il suffit d'aller aux endroits suivants:

Les régionales de l'A.C.F.A. de:

- St-Paul
- Plamondon
- Lethbridge
- Calgary
- Legal
- Fort McMurray
- Falher
- Bonnyville

Et aux endroits suivants à Edmonton:

- Faculté St-Jean
- Librairie Le Carrefour
- A.C.F.A. régionale
- Capital City Savings *(8723 - 82e Avenue)*
- Bureau du Journal Le Franco



Pour l'édition du **25 novembre** le thème sera **«La Ste-Catherine»** Date limite pour envoyer vos travaux **16 novembre**



Chers enseignants,
Chers étudiants,

C'est une première en Alberta! Le journal «LE FRANCO», le seul hebdomadaire de langue française de la province est heureux de pénétrer dans chacune de vos écoles et salles de classe. Au cours des huit prochains mois, nous aurons le plaisir de travailler ensemble, et de nous amuser aussi.

En effet, une fois par mois, normalement la quatrième semaine, vous recevrez chacun un journal dans lequel vous y retrouverez quatre pages qui vous sont spécifiquement consacrées. À partir d'un thème donné, vous pourrez participer à des concours, tenter de trouver la solution à des devinettes et à des problèmes. Vous pourrez aussi, avec l'aide de votre professeur, nous envoyer des travaux que vous aurez faits en accord avec le thème du mois. Vous devrez nous faire parvenir ces travaux pour une date bien déterminée et un comité pédagogique nommé par le ministère de l'Éducation de l'Alberta se chargera de choisir les travaux qui paraîtront dans la prochaine édition de votre journal «LE FRANCO - JEUNESSE».

Nous voulons que le journal devienne non seulement l'ami des jeunes, mais aussi un outil didactique de premier ordre pour les enseignants.

Ce projet a été réalisé grâce à la générosité et à l'étroite collaboration du Secrétariat d'État du Canada et du ministère de l'Éducation de l'Alberta, que nous tenons à remercier sincèrement pour nous avoir permis, non seulement de participer à la vie scolaire albertaine, aux programmes français et d'immersion, mais aussi de nous avoir donné l'occasion de nous rapprocher des jeunes.

Je vous invite donc à participer avec enthousiame, à nous donner vos impressions et vos idées concernant ces pages qui vous seront consacrées chaque mois. Nous serons toujours heureux de collaborer avec les enseignants par l'entremise du comité pédagogique qui, seul a droit de regard sur le contenu de ces pages. L'équipe du journal ne fait que le travail graphique.

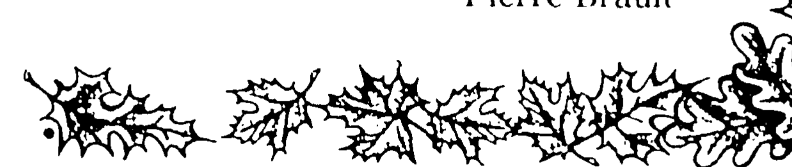
Nous avons donc hâte de recevoir vos dessins, vos poèmes, vos reportages photographiques sur vos activités parascolaires, etc., que vous pourrez faire parvenir à l'adresse suivante:

LE FRANCO - JEUNESSE
10008, 109e Rue, suite 201
Edmonton, Alberta
T5J 1M4

Alors, au travail, bonne chance et SALUT!

Le directeur du journal «Le Franco»,

Pierre Brault



Nouvelles des Scouts et Guides d'Edmonton

Les activités scoutes et guides ont recommencé en septembre avec une trentaine de jeunes inscrits dans les diverses branches. Cette année, les réunions ont lieu un samedi par mois, de 09 h 00 à 16 h 00, ce qui veut dire qu'il est plus facile d'organiser des activités à l'extérieur, comme des sorties dans la nature avec repas cuits sur feux de bois, jeux d'exploration et d'aventure, tir à l'arc, etc.

Grâce aux bingos, près de 10 000 $ par année sont consacrés à ces activités, payant équipement, nourriture, transport, location de camps, assurances... même l'uniforme est payé. Les frais d'inscription (dont une bonne partie va au bureau national des Scouts ou des Guides) sont de 40 $ pour les Castors et de 60 $ pour tous les autres (parfois nous demanderons 5 $ ou 10 $ pour confirmer la participation à un camp). C'est tout ce qu'il y a à payer pour une année remplie de défis, d'aventures, d'amitié et de joie.

Déjà, depuis le début de l'année, nos jeunes ont fait du tir à l'arc, de la marche en nature, des repas sur feux de bois et même une sortie (les guides) à la piscine de West Edmonton Mall, sortie autofinancée par les guides elles-mêmes.

Toutes sortes d'autres activités captivantes seront au programme pour cette année, sans compter le Jamboree national pour les Éclaireurs et Pionniers qui aura lieu à l'Île-du-Prince-Édouard l'été prochain.

Pour plus d'informations sur les Scouts et Guides d'Edmonton, appelez Guy Fontaine, le chef de groupe au 468-6807 ou Bruno Maranda, président du comité de gestion au 483-1622.

Les capitales du monde

OTTAWA est la capitale:______

1. de la Chine
2. du Maroc
3. du Canada

PARIS est la capitale:______

1. de la Suisse
2. de la France
3. des États-Unis

ROME est la capitale:______

1. de la Pologne
2. du Liban
3. de l'Italie

SÉOUL est la capitale:______

1. du Japon
2. de la Corée du Sud
3. du Vietnam

La bonne façon

Pour chaque phrase écrite ci-dessous, nous te proposons trois versions. Laquelle est la bonne?

1. Il a beaucoup marché, il a mal .... pieds.

a) à ses
b) aux
c) dans ses

2. Ce soir, il ira .... cinéma.

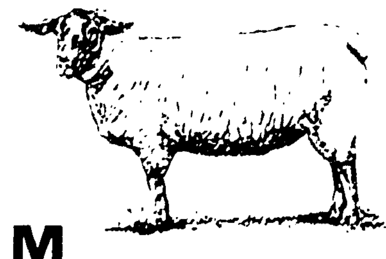
a) à le
b) dans le
c) au

3. Il se dirige .... l'auto.

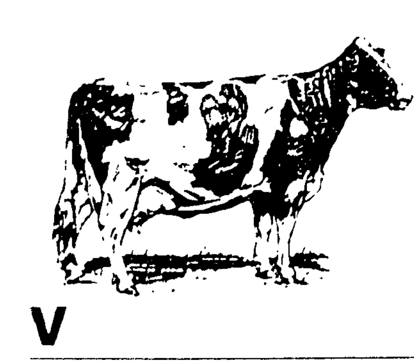
a) contre
b) avec
c) vers



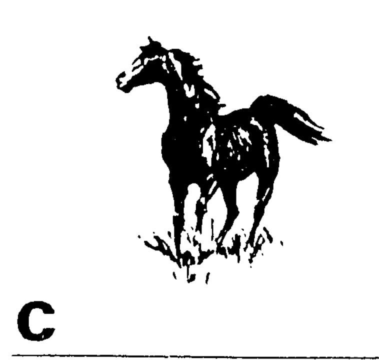
NOMMEZ
ces animaux
DOMESTIQUES



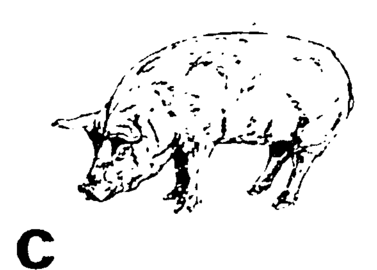
M



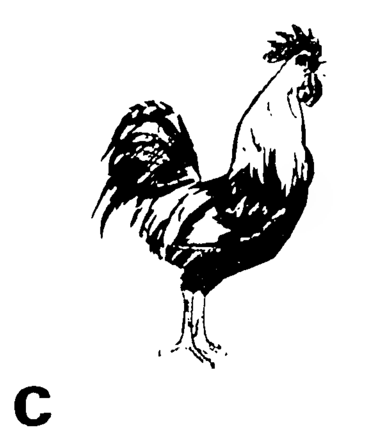
V



C

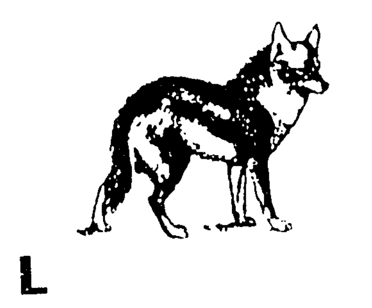


C



C

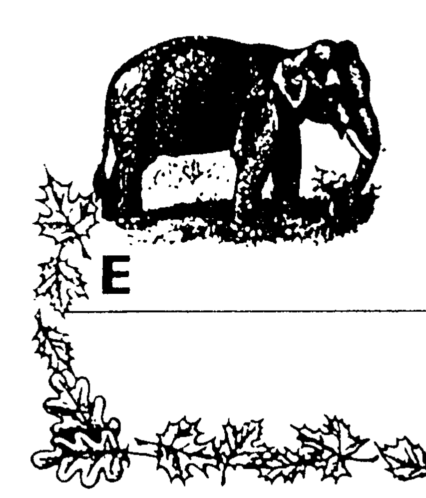
SAUVAGES



L



P



E

Cinéma

SILENCE, on tourne! «Le Message de Cornipoli»

Du 27 août jusqu'au 12 septembre, l'école Docteur Bernard Brosseau a vécu à l'heure du cinéma. Accueilli par l'assistant surintendant, Monsieur Henri Lemire, par le directeur de l'école, Monsieur Denis Lapierre et par Monsieur Rolland Lajoie, l'animateur culturel, l'équipe de l'ONF a réalisé «LE MESSAGE DE CORNIPOLI».

En vedette, trois enfants de l'école: Ronald Ducharme (Daniel), Caroline Miwa (Colette), René Rondeau (Marcel) et... tous les étudiants et étudiantes ainsi que le corps professoral de l'école.

La francophonie en milieu anglophone. Une volonté quotidienne de maintenir une présence et de poursuivre un développement culturel qui respecte les autres communautés. S'affirmer, convaincre, vivre en français. Imaginée par les Jeunes de cinquième et sixième année avec le support de Suzette Lagacé Aubin, cette histoire a ensuite été scénarisée par Francine Tougas. Le message des Jeunes franco-albertains s'adresse à tous les francophones du Canada.

Conte moderne, dans une école futuriste et dans un coin de pays où le pétrole se mêle au sable, les enfants ont choisi les fourmis pour symbole. Laborieuses et patientes, elles construisent inlassablement... sans relâche.

Une entrée scolaire spéciale, une aventure, un morceau d'histoire francophone qui s'écrit en images par les 9-12 ans franco-albertains avec la collaboration de l'ONF. Réalisé par Jean Bourbonnais et produit par Thérèse Descary, rappelons que ce film s'inscrit dans la collection FRANC-OUEST, neuf films produits par l'ONF en collaboration avec les ministères de l'Éducation des quatre provinces de l'Ouest. FRANC-OUEST à la découverte du vécu français d'aujourd'hui pour demain...

DESCRIPTION

FRANC-OUEST, une collection de neuf films: une animation pour les enfants de 6 à 9 ans, quatre films par et pour les jeunes de 9 à 12 ans, et quatre films par et pour les adolescents et adolescentes, sera présenté le printemps prochain.

ORIGINE

FRANC-OUEST est né des besoins exprimés par les intervenants en éducation des quatre provinces de l'Ouest canadien. Essentiellement, l'objectif est de renforcer l'identité culturelle des jeunes de 6 à 16 ans parlant français à l'aide de déclencheurs conçus par et pour les jeunes. Des films courts, actuels à référence culturelle française qui sachent respecter l'environnement bilingue et multiculturel tout en s'intégrant aux curriculums scolaires de sciences humaines des quatre provinces.

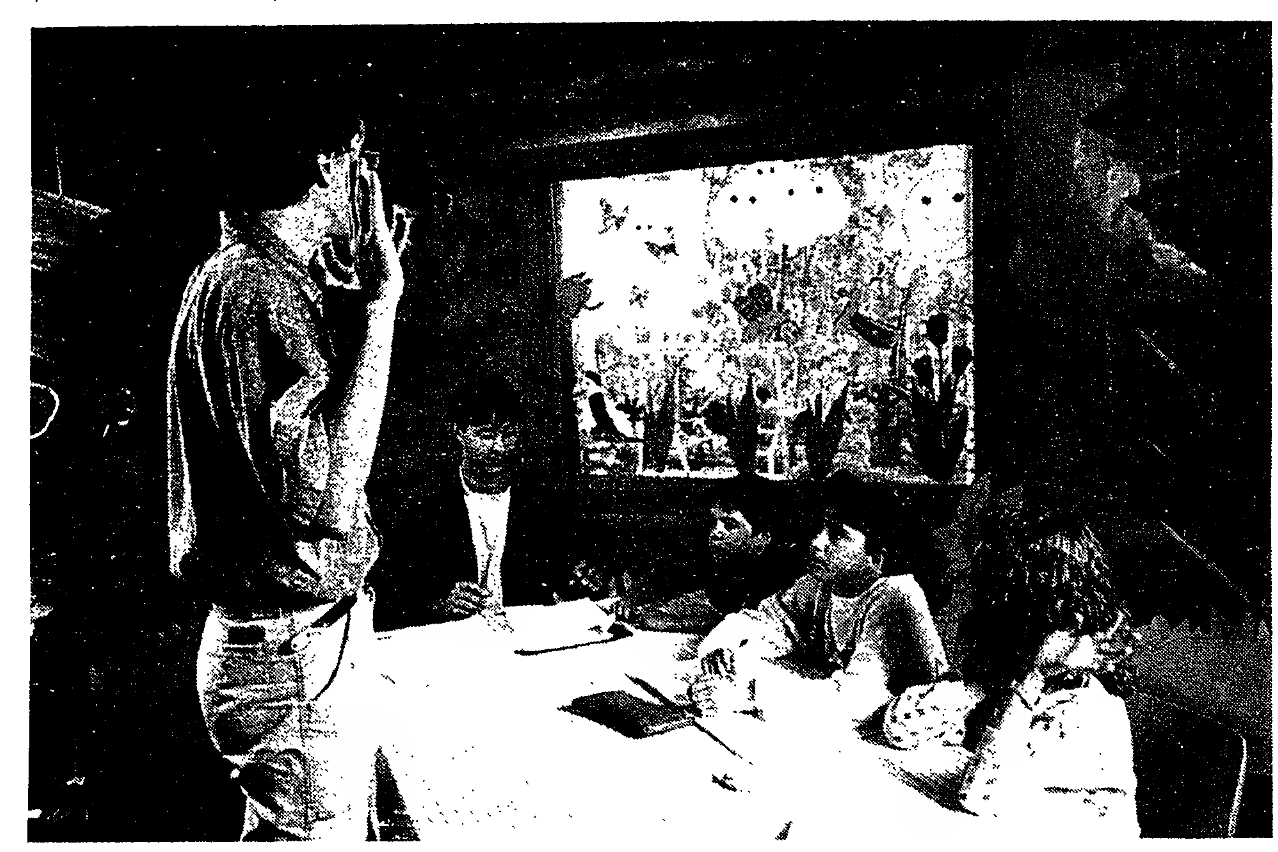
COLLABORATION DES MINISTÈRES DE L'ÉDUCATION

En collaboration étroite avec les représentants des quatre ministères de l'éducation, l'équipe FRANC-OUEST a rencontré les directeurs, les enseignants et les jeunes dans les quatre écoles sélectionnées par les provinces. C'est dans le milieu même que chacun des scénarios a pris forme autour d'un thème et d'une histoire développés par les jeunes 9-12 ans.

La vitalité du milieu s'exprime en fierté, courage, ténacité, ouverture aux autres. Le résultat: des histoires, des dialogues, des actions où se manifestent l'imaginaire, le vécu et aussi la difficulté de dire et de vivre pour ces jeunes.



L'intrigue du film tourne autour de trois jeunes Colette (Caroline Niwa), Marcel (René Rondeau) et Daniel (Ronald Ducharme), que l'on voit se reposant entre deux prises de vue.
(Photo: Pierre Brault)



Le réalisateur Jean Bourbonnais donne quelques directives aux acteurs avant le tournage d'une scène. Le mot d'ordre est: PATIENCE, car il faut souvent recommencer une prise, deux, cinq et même dix fois.
(Photo: Pierre Brault)



Jean Bourbonnais discute ici avec le caméraman des différents mouvements de la caméra lors du tournage au Camp Saint-Louis.
(Photo: Pierre Brault)

À voir le printemps prochain



Les Scouts et Guides... c'est quoi?

C'est plus de 55 000 jeunes au Canada et **25 millions** répartis dans **150** pays! C'est une organisation, un mouvement, qui regroupe des jeunes filles et garçons de 7 à 17 ans dans des activités qui représentent souvent des défis et qui ne sont pas toujours faciles à accomplir: marche en nature, canotage, camping sous la tente, tir à l'arc, camps d'été et d'hiver, etc., et même pour les plus âgés, de l'alpinisme, exploration de cavernes, descente de rapides en radeaux, plongée sous-marine, ski de montagne, etc. sans oublier la participation possible à des Jamborees nationaux et internationaux. Donc des activités captivantes, saines, en français, où les jeunes sont encadrés par des animateurs dynamiques qui ont d'ailleurs suivi des dizaines d'heure de formation sur les techniques d'animation et sur la connaissance des jeunes.

Qui peut joindre les Scouts et Guides?

Toi, garçon ou fille, si tu as le goût de l'aventure, le goût de partager des expériences uniques et enrichissantes avec d'autres jeunes qui deviendront bientôt tes meilleurs amis.

Si tu as 7 ou 8 ans, tu feras partie des **Castors**; 9 à 11 ans, tu seras **Jeannette** (fille) ou **Louveteau** (garçon); 12 et 13 ans, **Guide** (fille) ou **Eclaireur** (garçon); 14 à 17 ans, **Kamsocks** (fille) ou **Pionniers** (garçon).

Si tu viens te joindre à nous, à plus de 25 millions de jeunes dans le monde, tu ne seras donc pas seul et tu feras partie d'une grande famille où l'aventure t'attend.

Pour plus d'informations sur les groupes Scouts et Guides de ta région, appelles Denis Lefebvre au 468-6983 ou écris-lui à:

Association des Scouts et Guides de l'Alberta
#203 - 8925, 82e Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2

Je parle bien mon français

Choisis le bon article: «un» ou «une»

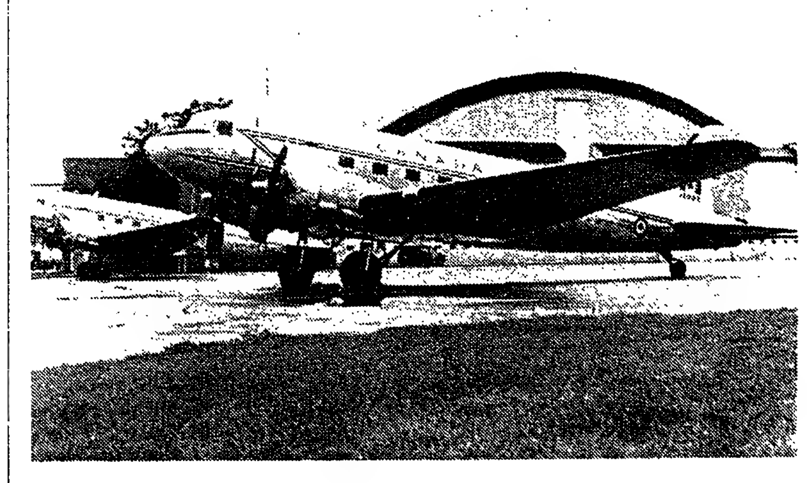
1. .... automobile
2. .... chaise
3. .... opale
4. .... corde
5. .... tableau
6. .... balle

Chacun son métier

Trouve le nom du métier que la personne exerce, quand:

1. elle prend soin des malades à l'hôpital ____________
2. elle lave et coupe les cheveux ____________
3. elle dirige la circulation ____________
4. elle joue du piano ____________
5. elle joue une pièce de théâtre ____________

Article documentaire sur le C-47 Dakota



L'aéronef de transport fut l'une des armes stratégiques les plus importantes au cours de la Seconde Guerre mondiale et son développement par la Douglas Aircraft Company a marqué une étape cruciale dans la révolution des transports aériens militaires. Malgré les nombreuses tentatives de bien des constructeurs d'aéronefs, aucun aéronef n'a su le remplacer avec succès.

Aujourd'hui, il en reste encore un bon nombre en service, ce qui témoigne de la robustesse et de la facilité d'adaptation du modèle original.

Cet aéronef omniprésent a célébré son cinquantième anniversaire il y a deux ans, ayant effectué son premier vol le 17 décembre 1935, depuis l'aérodrome Clover à Santa Monica (Californie).

L'aéronef a été mis en service dans l'Aviation royale du Canada en mars 1943. À l'heure actuelle, le 402e Escadron «City of Winnipeg» et l'École des pilotes vérificateurs de vol aux instruments, situés à la Base des forces canadiennes - Winnipeg, utilisent encore neuf aéronefs Dakota. Le Canada est d'ailleurs le dernier pays membre de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) où le Dakota est encore en service dans un escadron.

Le Dakota qui s'appelle aussi DC-3, Time Machine, Gooney Bird et Ole Bucket Seats, a servi pendant la Seconde Guerre mondiale et les conflits en Corée et dans le Sud-Est asiatique; il a participé aux opérations de maintien de la paix dans le cadre des Nations Unies; et il sert encore d'aéronef de transport militaire dans une soixantaine d'armées ou de formations paramilitaires dans le monde entier.

Petit test sportif

Luc Robitaille joue au hockey pour: ....

a) les Red Wings de Détroit
b) les Kings de Los Angeles
c) les Rangers de New-York

Mario Lemieux joue pour: ....

a) les Canadiens de Montréal
b) les Nordiques de Québec
c) Les Pingouins de Pittsburg

Joël Otto joue pour: ....

a) les Islanders de New-York
b) les Flames de Calgary
c) les Jets de Winnipeg

Essa Tikkanen joue pour: ....

a) les Maple Leaf de Toronto
b) les North Stars du Minnesota
c) les Oilers d'Edmonton

Larry Robinson joue pour: ....

a) les Canucks de Vancouver
b) les Canadiens de Montréal
c) les Bruins de Boston

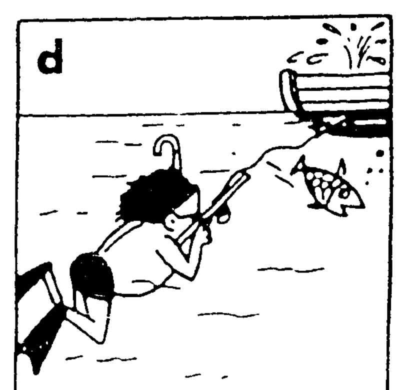
LA B.D.

Remet la bande dessinée dans l'ordre.

a

b





LES PETITES DÉBROUILLARD

Sur le bout de la langue

par le professeur Scientifix

Vous a-t-on déjà interdit de tirer la langue ? Eh bien, dans l'expérience suivante, c'est permis... à condition que vous le fassiez devant un miroir!

Observez bien la surface de votre langue. Y voyez-vous des tas de petites bosses ? Ce sont vos papilles gustatives.

Les papilles gustatives réagissent aux quatre éléments de base du goût : le sucré, l'amer, l'acide et le salé. Chaque type de papille n'est pas situé au même endroit sur la langue. La preuve ? Procurez-vous du sucre, du sel et du jus de citron : vous allez faire une petite dégustation.

Déposez un peu de sucre au beau milieu de votre langue. Rien à faire, vous n'y goûterez pas! Faites la même chose avec une pincée de sel. Aucun résultat, n'est-ce-pas ?

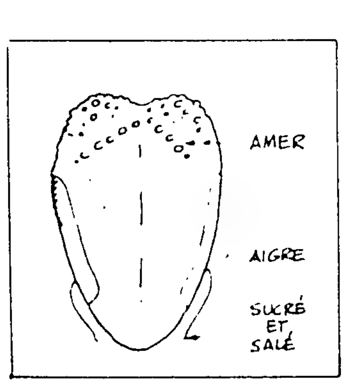
Les papilles gustatives qui réagissent au sucré et au salé sont situées sur le bout et sur les côtés de votre langue. Déposez du sel et du sucre à ces endroits, vous verrez bien!

Trempez maintenant le bout de la langue dans un peu de jus de citron. Ensuite, laissez-le couler sur les côtes. A quel endroit le goût est-il plus prononcé ?

J'ai écarte les substances amères de l'expérience : cela n'a rien de bien agréable. Par contre, je peux vous dire que les papilles qui y sont sensibles sont situées à l'autre extrémité de votre langue, tout au fond.

Votre nez joue également un rôle très important dans la perception des saveurs. En effet, l'odeur des aliments intervient dans la sensation du goût. Faites une autre dégustation, avec vos amis cette fois. Demandez leur de se boucher le nez et de fermer les yeux pendant que vous déposez un petit morceau de pomme, de carotte, d'oignon ou de pomme de terre sur leur langue. Je parie qu'il ne pourront pas deviner de quoi il s'agit!

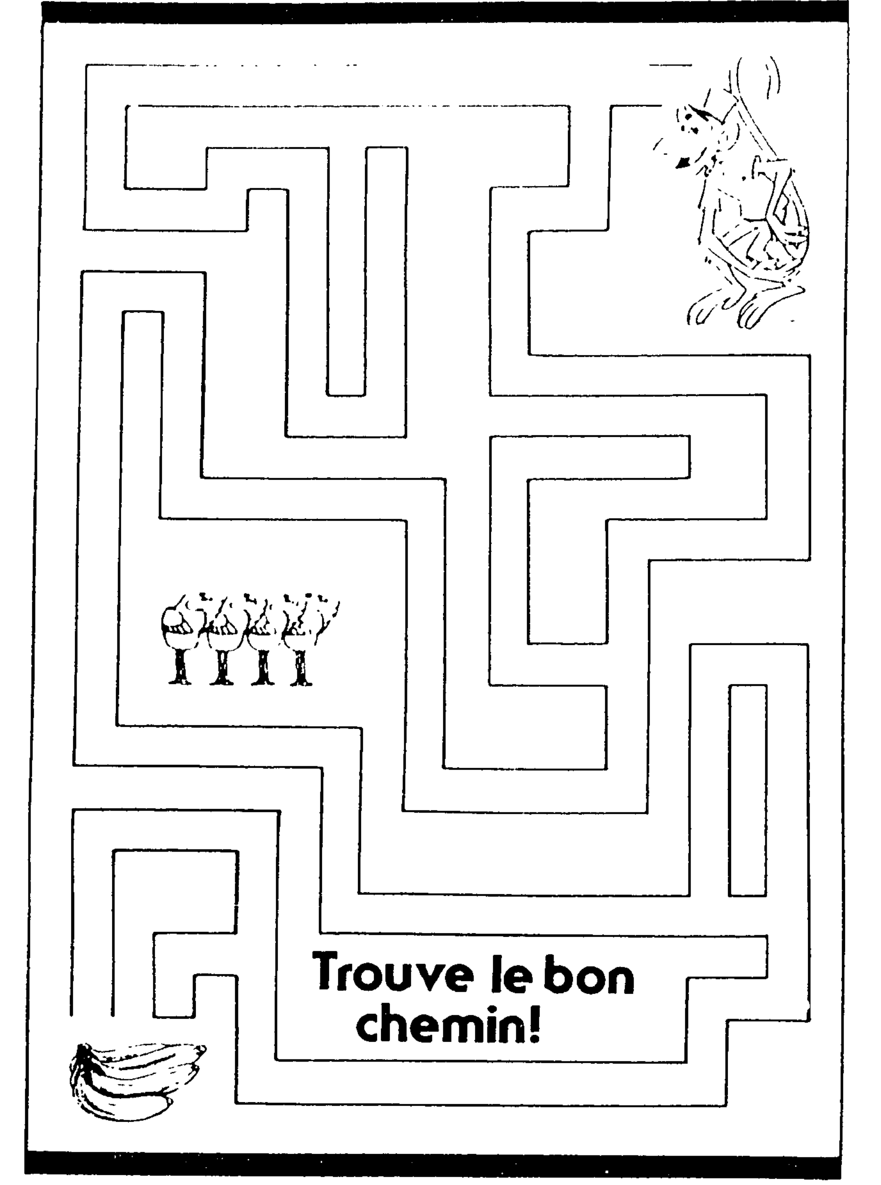
Avez-vous déjà remarqué que vous ne pouvez goûter aux aliments lorsque vous avez le rhume ? Votre nez bouché vous empêche de sentir les odeurs : les aliments n'ont donc aucune saveur.







SOYEZ PRUDENTS!



MOT DE 10 LETTRES
Passe-temps

MOT-MYSTÈRE

Lorsque tous les mots ci-dessous auront été utilisés horizontalement, verticalement et diagonalement dans la grille, il ne vous restera que les lettres servant à relever le MOT-MYSTÈRE.

A
Artisanat
B
Balade
C
Cinéma
Collection
Créer
D
Distraction
Divertir
E
Ecran
Excursion
J
Jeu (2)
Jouer
L
Lecture
Lire
Loisir
P
Pêche
Promenade
R
Récréation
Rôle
S
Sport
T
Télé
Théâtre
Tricoter
V
Visiter

N M R D E R U T C E L P
T O N O I T A E R C E R
T R I S L V M E E O T O
B R I S T E E C E R H M
A O O C R J N R R E E E
L J M P O U I A T T A N
A E Y U S T C N E I T A
D U E J S T E X L S R D
E R E H C E P R E I E E
T A N A S I T R A V R E
R N O I T C E L L O C E
E N O I T C A R T S I D

Les réponses dans l'édition du 25 novembre 1988

Grand concours

pour la 3e à la 8e année

décorez la citrouille ou colorez-là à votre goût

6 beaux livres d'histoire en français à gagner

Envoie ton dessin à:
Le Franco - Jeunesse
10008, 109e Rue, suite 201
Edmonton, Alberta
T5J 1M4

Nom: ____________________
âge: __________ **classe:** __________
École: ____________________
Adresse: ____________________
____
____
Nom du professeur: ____________________
____

Date limite pour envoyer votre dessin:
le 16 novembre 1988
BONNE CHANCE!





• *Initiation de nouveaux professeur(e)s*

Une soirée pour mieux se connaître

SYLVIE DASSYLVA

SAINT-PAUL - Le 30 septembre dernier, organisé par l'A.T.A. (Association des professeurs de l'Alberta) local #26, sous le thème: «le professionnalisme», s'est déroulé le «baptême de feu» des nouveaux venus dans le domaine de l'éducation.

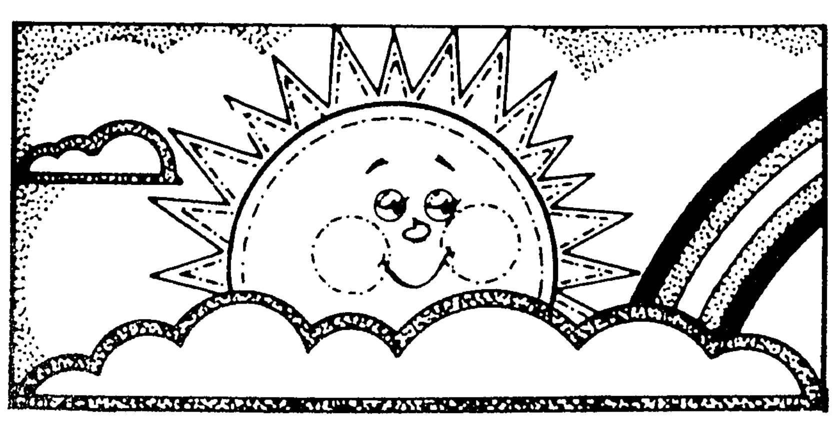
Un cocktail attendait les quelque 125 personnes présentes à cette soirée, qui a été suivi par un délicieux souper à saveur chinoise.

Cet événement annuel est une occasion pour tous les professeurs, loups de mer ou matelots de se côtoyer et d'échanger en ce début d'année scolaire.

Du même coup, c'est l'opportunité de féliciter et souhaiter bonne chance aux professeurs entreprennant leur nouvelle fonction, et aussi de remercier et honorer les enseignant(e)s qui se sont retiré(e)s de la vie scolaire active après de longues années de service bien remplies.

Une danse animee a suivi cette cérémonie, et je ne sais jusqu'à quelle heure se sont tremoussées les personnes presentes

Bref, cela a éte un succès Félicitations aux organisateurs(trices), à ceux et celles qui en sont à leurs premières armes, ainsi qu'à ceux et celles qui ont termine leur mandat avec succès



Les caprices de Dame Nature!

Dame Nature... quelle autre grande dame pourrait se mesurer à elle, quand on sait que:

C'est arrivé un 22 octobre

En 1984, la sécheresse qui sévit dans le Sud-Ouest de la Nouvelle-Écosse atteint un point critique. Les niveaux des réservoirs d'eau baissent en-deçà du niveau de prise d'eau, de nombreux petits cours d'eau et ruisseaux sèchent et il faut forer de nouveau les puits. Le total des précipitations depuis l'été n'atteint que la moitié de la normale.

C'est arrivé un 23 octobre

En 1943, les Nazis mettent secrètement sur pied une station météorologique automatique à la pointe Nord du Labrador pour signaler, par radio, la pression, la température et le vent aux sous-marins allemands qui rodent sur les routes navigables de l'Atlantique.

C'est arrivé un 24 octobre

En 1933, une tempête précoce surprend Ottawa et Montréal avec 21 cm de neige.

C'est arrivé un 25 octobre

En 1918, le paquebot *Sophia* est prisonnier sur le récif Vanderbilt (C.-B.). Pendant 38 heures, le mauvais temps et la mer déchaînée empêchent les secours; visibilité de 100 m dans la neige et vents de 90 km/h; 343 morts.

C'est arrivé un 26 octobre

En 1985, durant la tempête une rafale atteint 190 km/h à Cap St-James, station météorologique et phare très importants, sur la côte du Pacifique. Les surfaces plates y sont rares et, en conséquence, les 3 bâtiments sont à des niveaux différents et interreliés par un chemin de fer miniature qui grimpe la pente raide.

C'est arrivé un 27 octobre

En 1983, les pêcheurs de la côte Atlantique évaluent les dégâts le lendemain d'une terrible tempête. Au moins 30 bateaux de pêche et des milliers de cages à homards sont détruits; de nombreux quais sont endommagés. Sur l'océan, les rafales atteignent 130 km/h et les vagues 10 m de hauteur.

C'est arrivé un 28 octobre

En 1983, une petite tornade endommage 45 immeubles près de Valleyfield (Québec). Au moins 7 personnes sont blessées et les dégâts matériels sont évalués à 1,5 M$.

En 1985, une tempête apporte 10 cm de neige dans la majeure partie de l'Alberta et rend les conditions très dangereuses sur les routes durant la période de pointe.

****

Pour terminer, Dame Nature nous dit: *«C'est un fait»* Le 14 octobre 1755, il tombe de la «pluie rouge sang» et de la «neige rouge» dans tout le Nord de l'Italie. De la poussière transportée vers le Nord en provenance de l'Afrique du Nord a coloré les précipitations. Et qu'en 1968, il tombe en Angleterre et au pays de Galles de la pluie contenant de la saleté en provenance du Sahara. D'après les estimations, 5 000 tonnes de sable et de poussière recouvrent tout.



DU 17 OCTOBRE AU 14 DÉCEMBRE PROCHAIN, VIA RAIL[MC] RÉDUIT DE 50% LE PRIX COURANT DES BILLETS ALLER SIMPLE VERS CERTAINES DESTINATIONS DE L'OUEST CANADIEN.

Avec ses tarifs à moitié prix, le train est non seulement la façon la plus confortable de voyager, mais sans doute la plus économique aussi! Ce rabais s'applique à l'aller seulement, du billet en voiture-coach jusqu'au service de voiture-lits.

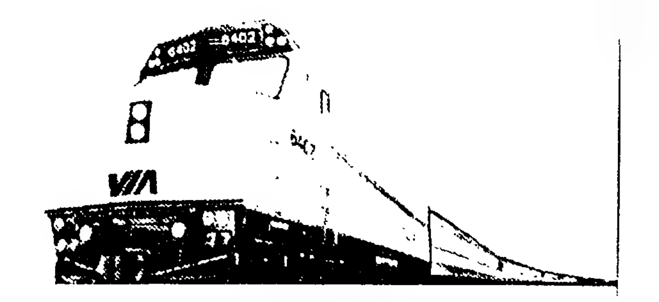
Faites vite, les billets doivent être achetés au moins 7 jours à l'avance. Le rabais peut également s'appliquer au tarif pour enfants de 2 à 11 ans et se combiner à une Escapade VIA.

Alors, si vous avez envie de voir un peu de pays ou simplement de visiter des amis, voilà l'occasion!

Pour tous les détails de l'offre ou pour réserver, communiquez avec votre agence de voyages ou VIA au 1 800 361-6180.

DE EDMONTON À:	
VANCOUVER	45$
SASKATOON	25$
PRINCE GEORGE	34$

Tarif aller simple. Les prix sont sujets à changement sans préavis. D'autres destinations à moitié prix sont aussi offertes, renseignez-vous. Les billets doivent être achetés au moins 7 jours à l'avance. Le voyage doit être effectué au plus tard le 14 décembre 1988.

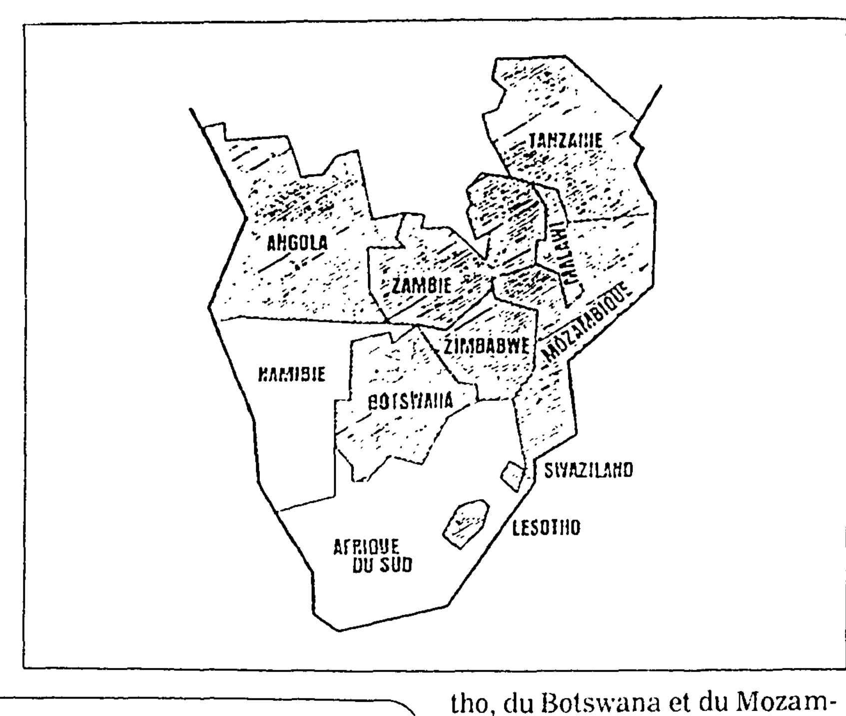




MD Marque déposée de VIA Rail Canada Inc
MC Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc

• *Développement et Paix*

Afrique australe, état de siège



MONTRÉAL - La campagne d'automne de Développement et Paix se concentre cette année sur les pays voisins de l'Afrique du Sud. Vu la récente visite de Jean-Paul II au Mozambique, au Zimbabwe, au Lesotho et au Swaziland, le temps ne pourrait être plus opportun pour cette étude. Il exhorte à un plus grand souci de ces pays exploités par l'Afrique du Sud dans l'intérêt de ses propres gains économiques.

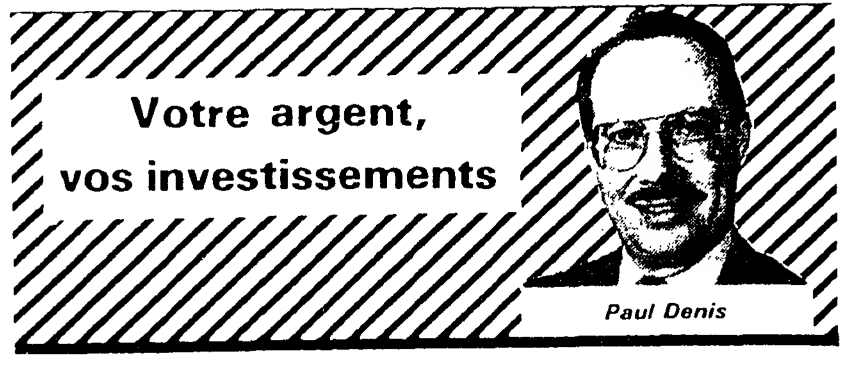
Depuis 1980, l'Afrique du Sud a:

- appuyé au Mozambique les impitoyables bandes armées du Renamo;
- attaqué les routes ferroviaires essentielles aux économies de l'Angola, du Botswana, du Mozambique, du Swaziland, de la Zambie et du Zimbabwe;
- perturbé les approvisionnements de pétrole en Angola, au Botswana, au Lesotho, au Malawi, au Mozambique et au Zimbabwe;
- envahi les capitales du Lesotho, du Botswana et du Mozambique, tuant des citoyens de ces pays et des ressortissants sud-africains;
- tenté d'assassiner les premiers ministres du Lesotho et du Zimbabwe;
- imposé des sanctions économiques à ses voisins.

Comme action concrète, Développement et Paix suggère d'écrire des lettres au gouvernement canadien demandant de:

- condamner la guerre de l'Afrique du Sud contre ses voisins;
- poursuivre ses efforts pour imposer des sanctions économiques efficaces contre l'Afrique du Sud;
- poursuivre ses efforts pour encourager les pays occidentaux à prendre des mesures efficaces pour lutter contre l'apartheid;
- augmenter son aide aux pays voisins de l'Afrique du Sud par l'intermédiaire de la Conférence de coordination du développement de l'Afrique australe (SADCC).

Le 10 décembre, une délégation de Développement et Paix remettra ces lettres au gouvernement canadien. Ce jour marque le 40e anniversaire de la Déclaration universelle des Droits humains. On encourage, pour ce même jour, une vigile de prière en faveur de l'Afrique australe.



Les obligations comme investissement?

Il n'existe pas de placement «parfait». Si tel était le cas, tous les courtiers seraient plusieurs fois millionnaires et ne prendraient pas la peine de donner des conseils aux clients en matière d'investissement.

En réalité, investir l'argent est un art bien imparfait. Certains sont très malins et arrivent sans doute à gagner une fortune à partir d'un investissement en particulier. Toutefois, la vaste majorité des Canadiens doit se contenter de résultats assez modestes sur les activités en Bourse.

Cela revient à connaître les risques que vous voulez faire courir à votre argent.

En général, les gens voudraient que leurs investissements leur apportent trois choses à la fois: la sécurité, un revenu et un gain en capital. Comme il est quasiment impossible de réunir ces trois qualités pour un seul titre en bourse, vous devriez être prêt à faire des compromis lorsqu'il s'agit de décider où placer son argent.

Vous devriez choisir un placement qui vous aidera à réaliser certains de vos objectifs quant à vos placements et votre niveau de vie. Votre portefeuille d'investissements devrait être assez souple pour que vous puissiez changer votre argent de place lorsqu'une occasion unique se présente ou lorsque vos objectifs personnels changent.

Si la sécurité de votre capital vous préoccupe beaucoup, vous devriez penser à investir votre argent dans les obligations du Canada et des provinces, ou encore des obligations de premier ordre des sociétés canadiennes ou étrangères.

Dans le jargon du domaine des placements, une obligation représente une dette. Verser 1 000 $ pour obtenir une obligation du gouvernement ou d'une société, ce qu'à vrai dire vous faites, c'est prêter de l'argent au gouvernement ou à cette société. Pour pouvoir utiliser cet argent, l'emprunteur vous sert un intérêt déterminé jusqu'à ce que l'obligation arrive à la fin d'une durée précisée. L'emprunteur vous rend alors vos 1 000 $.

Les personnes qui choisissent de placer leur argent dans des obligations sont très préoccupées par la sécurité de leur placement. Il est pratiquement impensable qu'un quelconque gouvernement du Canada refuse de rembourser au complet la valeur nominale de l'obligation ou des obligations souscrites par l'emprunteur. La même chose est vraie par toutes les sociétés de premier ordre.

Vous devriez faire attention lorsqu'il s'agit de souscrire des obligations de sociétés qui n'ont pas une réputation bien établie de société fiable et faisant des profits. Si une compagnie fait faillite, les détenteurs d'obligations ont priorité sur les actionnaires de la société pour ce qui est de la répartition des liquidités de la société. Toutefois, c'est une bien piètre consolation pour les détenteurs d'obligations si l'actif de la société est insuffisant pour faire face à la dette obligatoire de cette société.

Un des autres avantages des obligations par rapport aux actions privilégiées et aux actions ordinaires, c'est qu'elles offrent aux titulaires d'obligations un revenu d'intérêt garanti.

Un des désavantages majeurs d'une obligation est que, si vous avez un besoin pressant d'argent avant l'échéance de votre obligation et si vous décidez de la vendre, vous ne pourrez probablement pas obtenir le même montant d'argent que vous aviez déboursé pour vous la procurer. Votre courtier trouve en général un acheteur, mais très souvent, le prix obtenu sera moindre que la «valeur nominale» de l'obligation.

Si vous ne vous inquiétez pas trop de la sécurité des dollars que vous investissez, vous devriez penser à des actions privilégiées ou des actions ordinaires offertes au public par les compagnies. Les actions privilégiées ont généralement un dividende garanti et vous pouvez avoir un revenu en gain sur votre capital, si la société se porte bien et que la valeur de ses actions augmente.

Les actions ordinaires sont vues comme un investissement plus périlleux et les dividendes qui vous sont versés peuvent varier d'une année à l'autre, selon les profits de la compagnie. Toutefois, si elle est bien dirigée et en expansion, dans une industrie en développement, vos actions ordinaires connaîtront sans doute un gain en capital.

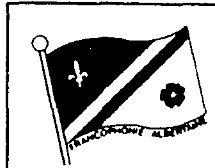
Cette chronique est une commandite de...



Paul D. Denis, B.A.
Directeur de Division

10160 - 112e rue
Edmonton (Alberta)
T5K 2L6

Tél.: Bur.: 424-3000
Rés.: 466-8587



Un beau «Bonjour», le matin, ça commence bien la journée!

Le saviez-vous...?

À la caisse populaire, on ajoute à vos épargnes une assurance-vie.

Cette assurance est un service complémentaire de l'Assurance-vie Desjardins.

Le saviez-vous...?

Disponible dans les caisses suivantes:

Bonnyville C.U.S. Ltd
Bonnyville

Girouxville and District
Girouxville

Francalta Credit Union Ltd
Edmonton

Saint-Vital de Beaumont
Beaumont





• *Commission canadienne du blé*

Extraits de l'exposé présenté aux réunions de district de 1988

EDMONTON - Les agriculteurs posent souvent deux questions fondamentales au sujet des activités de la Commission canadienne du blé. Quelle quantité allons-nous vendre et combien nous paiera-t-on?

En quelques mots, la réponse à la première question se résume à ceci: il nous est possible d'accepter tout le blé, l'avoine ou l'orge que vous souhaitez livrer. Toutefois, nous ne serons en mesure de le faire que si le grain est livré aux bons moments d'ici la fin juillet. Nous avons de grands programmes d'exportation à la fois pour le blé et l'orge. Nous avons informé les compagnies de chemins de fer et tous les autres secteurs de l'industrie que ces programmes débuteront dès que les Grands Lacs seront ouverts à la navigation et qu'ils se poursuivront, à la fois à partir du Saint-Laurent et de la Côte Ouest, jusqu'à, tout au moins, fin juin. Nous leur avons donc demandé de se préparer en conséquence. Si tout se déroule selon nos plans, nous finirons la campagne agricole avec un report général de grain très bas.

Si les livraisons n'arrivent pas en temps voulu pour faire face aux ventes, nous devrons nous en tenir à deux solutions: (1) faire attendre les navires ou (2) reporter la livraison des ventes à plus tard. Quelle que soit la solution adoptée, le grain qui devait arriver durant la période s'étendant d'avril à la mi-juin n'arrivera probablement pas avant la fin de la campagne agricole. Dans le cas de l'orge, nous freinons les ventes pour une brève période jusqu'à ce que nous sachions les quantités que les producteurs sont disposés à livrer.

En d'autres mots, nous devons tous éviter l'ancien dilemme que voici: la lenteur des livraisons d'ici à la mi-juin et la ruée des six dernières semaines de la campagne agricole. Il importe de réaliser que le mode de livraison n'est tout simplement pas en mesure de faire face à cette ruée de fin de campagne d'une façon aussi efficace qu'auparavant. La raison principale est simple: les céréaliculteurs ont de plus grandes quantités de grain à livrer. Il y a dix ans, nous exportions environ 20 millions de tonnes; à l'heure actuelle, plus de 30 millions. Compte tenu du nombre de silos qui va en diminuant, on essaie de faire entrer ce grain supplémentaire dans environ la moitié du nombre de silos précédent (et 20 pour cent d'espace de stockage en moins).

Bref, nous devons profiter très tôt des possibilités de livraison, si nous souhaitons réussir. Vous pouvez vous attendre à ce que les contingents de blé et de blé dur soient gérés en conséquence. Nous avons l'intention d'ouvrir plusieurs contingents déjà à l'heure actuelle et jusqu'à la fin de la campagne agricole, sauf qu'ils expireront assez rapidement. Comme vous le savez, nous avons fait remarquer plus tôt au cours de la campagne agricole que nous avions l'intention de devenir plus sévère et de faire respecter les dates d'expiration des contingents. Jusqu'à présent, nous n'avons accordé aucune prolongation et nous avons l'intention de nous en tenir à cette politique.

Passons maintenant aux prix. Après une chute des cours pendant sept ans, nous constatons, enfin que les prix s'engagent dans la bonne direction. Au cours des deux dernières années, la tendance des cours mondiaux du blé et de l'orge a été fixée par cet infâme programme américain d'intensification des exportations (PIE). Cette année-ci, environ 70 pour cent des exportations des États-Unis ont été réalisées aux termes de ce programme de subventions.

En vertu du PIE, nous avons connu des prix d'à peine 69 $ U.S. la tonne pour le blé, f.o.b. U.S. Golfe. Ce grain comprenait une forte proportion de blé tendre rouge d'hiver. L'année dernière, on a constaté plus d'exportations de blé de force rouge d'hiver, qui sont d'une meilleure qualité meunière. En avril dernier, les États-Unis ont décidé d'offrir quatre millions de tonnes de blé rouge d'hiver à l'Union soviétique au prix de 80 $ U.S. la tonne.

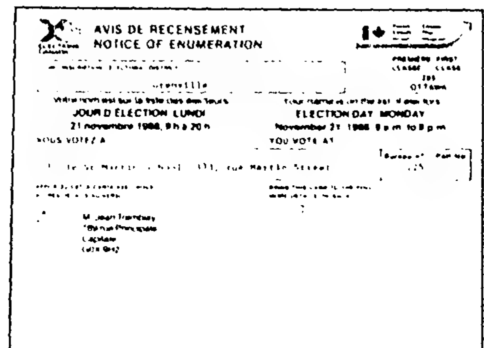
Permettez-moi de rappeler brièvement à votre attention qu'il ne semble pas que le gouvernement des États-Unis souhaite voir un prix au dessus de ce dernier cours et ce, pour trois raisons. Premièrement, le gouvernement croit fermement que les prix bas entraîneront une hausse des ventes de blé américain et feront perdre aux autres exportateurs une certaine part

(suite à la page 18)

VOTRE CIRCONSCRIPTION A-T-ELLE CHANGÉ?

«Si votre nom n'est pas encore sur la liste électorale, il est encore temps de le faire ajouter afin d'exercer votre droit de vote.»

Assurez-vous que votre nom est sur la liste!
La plupart des Canadiens aptes à voter ont déjà reçu un avis de recensement qui leur indique où et quand voter. Veuillez vous assurer que tous les renseignements inscrits sont exacts. Si vous avez reçu votre avis, vous êtes déjà inscrit sur la liste et donc en mesure de voter.


AVIS DE RECENSEMENT
NOTICE OF ENUMERATION
JOUR D'ÉLECTION LUNDI
ELECTION DAY MONDAY

Comment apporter des corrections
Un renseignement inexact sur votre avis de recensement... et cela peut suffire à vous empêcher de voter. Vous trouverez le numéro de téléphone du bureau d'Élections Canada de votre circonscription sur cet avis. Appelez sans tarder et on vous dira comment apporter les corrections nécessaires.

Comment faire inscrire votre nom sur la liste électorale
Si vous n'avez pas encore reçu votre avis de recensement, il se peut que votre nom ne soit pas sur la liste électorale et que vous ne puissiez voter. Il est encore temps de vous faire inscrire, à condition de le faire avant le 4 novembre si vous demeurez en région urbaine ou le 2 novembre si vous demeurez en région rurale. Appelez au bureau d'Élections Canada de votre circonscription dont le numéro paraît dans cette annonce pour connaître la marche à suivre. Attention! Vous n'aurez pas d'autre occasion de vous inscrire.

Les électeurs en région rurale
Tout électeur demeurant en région rurale et dont le nom ne paraît pas sur la liste électorale pourra quand même voter le jour de l'élection, mais à condition qu'un autre électeur de la même section de vote, inscrit sur la liste, se porte garant de lui.

Les travailleurs temporaires et les étudiants
Les travailleurs temporaires peuvent voter dans la circonscription de leur lieu de résidence temporaire à condition d'y demeurer depuis le 1er octobre, d'être présents le jour de l'élection et d'avoir été inscrits dans cette circonscription.
Les étudiants peuvent voter par procuration s'ils sont à l'extérieur de leur lieu de résidence et ne peuvent se présenter au bureau de vote.

Les personnes en vacances
Les personnes en vacances doivent voter uniquement dans la circonscription de leur lieu de résidence ordinaire, à condition évidemment d'avoir été recensées.

De nombreuses circonscriptions ont changé
Peut-être êtes-vous cette année dans une circonscription autre que celle où vous avez voté lors des dernières élections fédérales. En effet, les limites de la plupart des circonscriptions ont récemment été modifiées.

Agissez maintenant!
Si vous n'avez pas encore reçu votre avis de recensement, il est temps de protéger votre droit de vote. Appelez au bureau d'Élections Canada de votre circonscription et on vous indiquera la façon de faire ajouter votre nom à la liste électorale.

Si vous ne connaissez pas votre circonscription, communiquez avec Référence Canada au numéro approprié: Edmonton 495-2021 • Calgary 292-4998 • Sans frais 1 800 232-9481


Gratien Gélinas, comédien


André Viger, marathonien

ÉLECTIONS CANADA, source officielle de renseignements sur les élections.
Élections Canada, organisme non partisan, assure la conduite et la coordination de toutes les élections fédérales au pays. Élections Canada, qui n'est affilié à aucun parti politique, protège le droit de tous les Canadiens à une participation libre et privée dans le processus électoral.
ÉLECTIONS CANADA, UN ORGANISME NON PARTISAN RESPONSABLE DES ÉLECTIONS FÉDÉRALES.


ELECTIONS CANADA

ÉLECTIONS CANADA, AU SERVICE DE VOTRE DROIT DE VOTE

Extraits...

(suite de la page 17)

du marché. Il semble aussi que les États-Unis visent à faire souffrir les autres exportateurs autant que possible de manière qu'ils soient de plus en plus disposés à conclure une entente lors des négociations GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce). Et pour des raisons politiques, il est probable que les États-Unis ne souhaitent pas accorder des subventions à l'exportation trop élevées. La subvention équivaut à la différence entre le cours du marché et le prix de vente. Dans le cas de la vente à 80 $ la tonne, la subvention était de 45 $. Si les cours sur les marchés américains intérieurs augmentent, la subvention doit aussi augmenter pour que le prix à l'exportation soit maintenu à 80 $.

C'est pourquoi le gouvernement des États-Unis a essayé de maintenir le cours du marché à un niveau bas. Il y a réussi en vendant hebdomadairement, aux enchères, des stocks excédentaires dont il est propriétaire. par conséquent, les stocks du gouvernement ne forment plus que la moitié de la quantité qu'ils représentaient il y a quatre mois.

Cette politique n'a toutefois réussi que partiellement. Comme nous l'avons prédit en automne dernier, il y a eu un rebondissement de la demande d'outre-mer pour du blé de qualité et les États-Unis était le seul pays qui était en mesure d'y répondre. L'ampleur de la demande a légèrement fait monter les prix et ce, malgré les efforts du gouvernement américain de les maintenir à un niveau plus bas.

Par conséquent, les prix aux termes du PIE ont atteint environ 105 $ U.S. la tonne, soit 25 $ la tonne de plus que le prix de la première transaction avec l'Union soviétique en automne dernier. Un bon nombre d'intéressés ont interprété ce premier brin de bonnes nouvelles comme l'indice d'une amélioration des prix. Nous espérons certes qu'ils ont vu clair, bien qu'à l'heure actuelle nous estimions qu'il est trop tôt pour en être persuadés. En termes absolus, 105 $ U.S. n'est pas encore trop pour une tonne de grain. Si vous tenez compte du transport, du stockage et de l'intérêt, cela équivaut à environ 113 $ can. en magasin à Thunder Bay ou à Vancouver, ou tout juste 3 $ en plus de notre acompte actuel du grade de base. En d'autres mots, on note une hausse du prix sous forme de pourcentage, mais il nous reste un long chemin à parcourir avant d'atteindre des niveaux raisonnables.

Malheureusement, parmi les commentaires que je viens de faire au sujet du marché du blé, un bon nombre s'appliquent aussi à l'orge. Dans le cas des céréales secondaires, l'équilibre mondial offre/demande s'améliore, mais pas dans la même mesure que pour le blé. Les demandes d'expédition d'orge, aux termes du PIE, ont récemment accusé un certain retard et les prix ont augmenté, sauf que cette amélioration pourrait disparaître du jour au lendemain si les E.U. et la CEE en décidaient ainsi.

Pour savoir de quelle façon ces améliorations se répercuteront sur le prochain compte de mise en commun, il importe de tenir compte de certains facteurs. Notons la hausse récente de la valeur du dollar canadien par rapport au dollar U.S. Lorsque vous vendez du grain à 100 $ U.S. la tonne alors que le dollar canadien vaut 75 cents, vous recevrez 133 $ can. Toutefois, au cours des dernières semaines notre dollar a remonté et atteint presque 80 cents, ce qui veut dire que vous recevrez seulement 125 $ can., soit 8 $ de moins.

Bref, la perspective des prix pour l'année suivante dépendra de la production céréalière au cours des prochains mois et de la demande sur le marché d'exportation. Si la demande reste forte et que les pays exportateurs font face à des problèmes de récolte, les États-Unis perdront le contrôle des prix et ces derniers continueront d'augmenter. Si la demande retombe aux niveaux des deux ou des trois dernières années et que la production céréalière est bonne aux États-Unis, alors ce pays continuera d'exercer de la pression et de faire baisser les prix. Si on demandait de prédire le cours des prix, en supposant une production mondiale moyenne pour l'année prochaine, on s'aventurerait à dire que les prix du blé se raffermiront quelque peu à court terme, mais qu'ils retomberont à l'époque de la moisson de la nouvelle récolte aux États-Unis. Les prix de l'orge se stabiliseront probablement au niveau actuel, sauf qu'ils n'enregistreront aucune hausse à l'avenir à moins que les prix du maïs ne s'améliorent.

Carrières et professions



University of Alberta
Edmonton

Professeur adjoint en sociologie
Faculté Saint-Jean

La Faculté Saint-Jean sollicite des candidatures au poste de professeur adjoint en sociologie.

L'enseignement des cours d'introduction et des cours portant sur la société canadienne, les minorités ethniques et la famille seront la responsabilité principale du poste; toutefois, les candidats pouvant offrir des cours dans d'autres domaines seront considérés. Une connaissance de la situation des francophones en milieu minoritaire et une aptitude pour l'enseignement de cours interdisciplinaires seraient un atout.

Les candidats devront avoir un doctorat (ou l'équivalent).

Ce poste ouvre la voie à la permanence. Le candidat sélectionné entrera en fonction le 1er juillet 1989. Le traitement varie de 32,564$ à 47,280$ (échelle 1988-89) en fonction de la formation et de l'expérience du candidat.

Faculté de langue française, la Faculté Saint-Jean offre des diplômes de B.A., de B.Sc., et de B.Ed.

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents.

Toute candidatures doit comporter un curriculum vitae détaillé avec les noms de trois répondants et doit être transmise au plus tard le 15 janvier 1989 à l'adresse suivante:

Jean-Antoine Bour, Doyen
Faculté Saint-Jean
University of Alberta
8406, rue Marie-Anne Gaboury
Edmonton, Alberta T6C 4G9

University of Alberta adhère activement au principe de l'équité en matière d'emploi.

Nous sommes à la recherche d'une personne bien organisée pour fournir les services de gestion immobilière des édifices de la Corporation de la Couronne à travers l'Alberta et les Territoires du Nord Ouest.

AGENT DE GESTION IMMOBILIÈRE

Vous établierez et administrerez les programmes d'entretien préventif; développerez les exigences des projets en détail, planifierez les plans et budgets, et garderez un inventaire des propriétés appartenant à la Couronne ou louées.

Nous recherchons une personne possédant un cours secondaire et une expérience en gestion immobilière par des études techniques, de l'expérience en gestion de propriétés ou dans l'industrie de la construction.

Une connaissance et une expérience de la production de bilans d'administration financière de propriétés et des principes de contrats sont essentiels.

Nous offrons un salaire et des bénéfices marginaux intéressants. Les personnes intéressées, par cette offre, doivent faire parvenir leur curriculum vitae et mentionner la référence suivante: no. 88-E-0-36, au plus tard **le 29 octobre 1988** à:

Centre d'Emploi
9828, 104e Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 2T0

Un employeur offrant des opportunités égales d'emploi

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

OFFRE D'EMPLOI
CBXFT Radio-Canada en Alberta

Commis trafic - émissions

Poste mi-temps: 2-3 jours semaine ou 5 demi-journées

FONCTIONS:

- Assemble, tape, vérifie et distribue les horaires des émissions et de la régie centrale.
- Prépare, tape et inscrit les corrections au registre informatisé des émissions.
- Tient à jour le fichier des émissions enregistrées sur bande.
- Remplace le premier commis au besoin.

QUALIFICATIONS:

- Diplôme d'études secondaires ou certificat d'école commerciale ou technique.
- Bonne connaissance du français et de l'anglais.
- Un à deux ans d'expérience de travail de bureau.
- Connaissance générale de l'informatique un atout.

SALAIRE:

Selon les qualifications et l'expérience de 20 925 $ à 25 030 $. À noter, ce travail n'est que pour 2-3 jours par semaine ou 5 demi-journées.

Le candidat(e)s intéressé(e)s devront soumettre leur candidature en faisant parvenir leur curriculum vitae à la Société Radio Canada à l'attention de M. Gilbert Alarie, et ce à l'adresse suivante:

Service des Ressources humaines
Société Radio-Canada
C.P. 555
Edmonton, Alberta
T5J 2P4



Radio-Canada
Alberta

OFFRE D'EMPLOI
CBXFT Radio-Canada en Alberta

Assistant(e) à la production
Régie et Studio

La Société Radio-Canada est à la recherche de personnes intéressées à poursuivre une carrière en production télévision. Nous avons un poste d'assistant(e) à la réalisation à mi-temps à combler. La formation nécessaire sera donnée sur place.

FONCTIONS:

Chargé(e) d'assister le réalisateur(trice) à la préparation et à la réalisation d'émissions de télévision. Travaille sur tous les aspects de la production d'une émission de télévision.

QUALIFICATIONS:

- Bonne connaissance de l'Alberta et de la communauté francophone.
- Diplôme d'études secondaires et préférablement deux années d'université ou une formation spécialisée.
- Parfaite connaissance du français et de l'anglais.
- Créativité, imagination et disponibilité.

SALAIRE:

Selon les qualifications et l'expérience de 28 687 $ à 33 541 $

Les candidat(e)s intéressé(e)s devront soumettre leur candidature en faisant parvenir leur curriculum vitae à la Société Radio-Canada à l'attention de M. Gilbert Alarie, et ce à l'adresse suivante:

Service des Ressources humaines
Société Radio-Canada
C.P. 555
Edmonton, Alberta
T5J 2P4



Radio-Canada
Alberta

• *Selon Agriculture Canada*

Situation du commerce extérieur incertaine

OTTAWA - Les économistes d'Agriculture Canada affirment qu'on devra attendre 1989 pour connaître avec plus de précision les effets de la sécheresse de l'été dernier sur la balance commerciale agro-alimentaire du Canada.

Les baisses des quantités exportées de céréales auxquelles on s'attendait pourraient être contrebalancées par des importantes augmentations de prix.

Les économistes prévoient que, parmi les céréales et leurs produits dérivés, les exportations de blé et de farine de blé seront les plus touchées par la sécheresse. Bien qu'il y ait de nombreuses incertitudes concernant les exportations de blé, on prévoit qu'une grande partie du surplus exportable sera écoulée avant la fin de l'année. La valeur totale des ventes de blé à l'étranger devrait se maintenir au niveau de l'an dernier ou n'enregistrer qu'une légère diminution.

Les économistes envisagent une augmentation de la valeur des exportation des oléagineux et de leurs sous-produits. Le canola devrait connaître un surplus exportable en raison de la récolte record de cette année. La hausse du prix de ce produit devrait en faire augmenter la valeur des exportations.

La récolte de graines de lin ayant été moins bonne que d'habitude, le volume des exportations sera également à la baisse. Toutefois, la situation est moins sombre qu'on ne l'aurait pensé, en raison de la progression spectaculaire des prix. Un raffermissement des marges de trituration pendant l'ete devrait avoir pour effet d'accroître les exportations de tourteaux et d'huile de canola.

On ne prevoit aucun changement important dans la structure des exportations de produits avicoles et laitiers. Les previsions concernant la valeur des exportations de fourrures non apprêtées demeurent à la baisse, tandis qu'elles sont à la hausse pour le volume des exportations de porcs vivants et de viande de porc

La valeur des importations pourrait augmenter legèrement cette annee. L'augmentation en valeur des fruits et legumes importés devrait se maintenir cet automne

Effets modérés de la sécheresse sur les prix des aliments

OTTAWA - Les économistes d'Agriculture Canada prédisent que la sécheresse n'aura qu'un effet modéré sur les prix des aliments en 1988 et 1989.

Les prix de détail des aliments fléchiront vraisemblablement au dernier trimestre de 1988, établissant ainsi la hausse totale des prix des aliments pour l'année à environ 2 %. Cette hausse est conforme aux prédictions antérieures et moins marquée que les 4,4 % de 1987. Le recul des prix du porc et des fruits et légumes frais exercera une pression à la baisse sur les prix des aliments.

Les approvisionnements à la hausse qui suivent la période de récolte des pommes abaisseront les prix, au dernier trimestre de 1988; de même, les prix des agrumes devraient fléchir, le gros de la période de commercialisation de ces fruits débutant vers la fin de l'année.

Les prix des légumes de conservation tels les pommes de terre et les oignons devraient aussi baisser au quatrième trimestre, à l'arrivée de la récolte de 1988 sur les marchés.

Le prix du pain devrait demeurer stable d'ici la fin de 1988; par ailleurs, on s'attend à ce que le prix des pâtes alimentaires se stabilise, après avoir connu au troisième trimestre une augmentation due au prix plus élevé du blé dur.

L'abondance des stocks de porc fera vraisemblablement régresser le prix de cette viande, au quatrième trimestre de 1988, mais on s'attend à une faible hausse des prix de détail du boeuf, du porc et de la volaille en 1989.

La sécheresse a touché le prix des oeufs. Le relèvement des prix à la production, que l'Office canadien de commercialisation des oeufs a annoncé, au troisième trimestre de 1988, afin d'absorber la hausse des coûts des aliments pour volailles, fera grimper le prix des oeufs au quatrième trimestre. On s'attend à ce que ce prix se maintienne, durant le premier semestre de 1989.

Le prix des légumes transformés augmentera vraisemblablement, au quatrième trimestre de l'année, à cause de la diminution des rendements attribuable au temps chaud et sec de juin.

Il se peut également que le prix plus élevé de l'huile de soja engendre une hausse modérée des prix de détail des huiles et corps gras, à la fin de 1988 et en 1989.

Enfin, on prévoit des changements de prix modérés pour les autres groupes d'aliments.

Carrières et professions

LA COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE DE CALGARY
a besoin de



Suppléant(s)

pour enseigner dans ses écoles bilingues et son école francophone.

Qualités requises :
- Obtention du Certificat de Qualification pour enseigner en Alberta.
- Connaissance exacte de la langue française.

Prière de soumettre votre Curriculum Vitae avant le 31 octobre au :

Calgary Catholic Board of Education
300 - 6th Avenue S.E., Calgary, Alberta T2G 0G5

OPÉRATEUR DE PRESSE À IMPRIMER

Nous sommes à la recherche d'un opérateur de presse pour notre service d'impression. Le(la) candidat(e) retenu(e) travaillera sur des presses offset en continu (4 groupes, jusqu'à 22°). Il(elle) devra justifier d'au moins trois années d'expérience sur des presses à platine et en continu, avoir déjà fait fonctionner des machines offset polychromes et avoir fait du travail en couleur uniforme et en trame multiple. Une expérience du pelliculage des négatifs serait un atout.

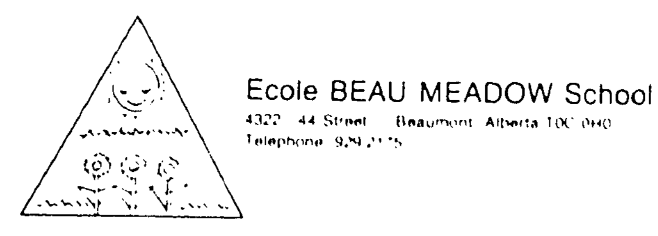
Chef de file du secteur énergétique canadien, Petro-Canada offre un climat de travail stimulant, avec un excellent programme de rémunération et d'avantages sociaux.

Nos politiques de personnel comme nos activités journalières sont placées sous le signe de l'égalité en matière d'emploi et reflètent le caractère bilingue et la diversité culturelle du Canada. Toutes les personnes désireuses d'entrer au service de la Société et de contribuer à sa prospérité verront leur candidature considérée en toute équité et impartialité.

Si cette offre répond à vos qualifications et va dans le sens de vos objectifs de carrière, et si vous souhaitez bâtir votre avenir dans nos rangs, nous vous invitons à en explorer la possibilité avec nous. Faites parvenir votre curriculum vitae à la personne ci-dessous. Votre demande restera confidentielle.

Mme Marsha Keen
Petro-Canada Inc.
2526 PCCE,
111, 5e Avenue S.O.
Calgary (Alberta)
T2P 3E3





recherche des

Professeur(e)s d'immersion

Pour: École Beau Meadow
C.P. 480
4322 44 Street
Beaumont (Alberta)
TOC OHO

Niveau: Première année immersion

Attraction: Beau petit village à six milles d'Edmonton

Contacter: Anita Muller, directrice

Téléphone: 929 2175 (bureau)

OFFRE D'EMPLOI

CBXFT Radio-Canada en Alberta

Journalistes télévision et radio

La Société Radio Canada est à la recherche de journalistes pour travailler soit à la radio ou à la télévision à ses émissions d'information. Des postes permanents et temporaires sont disponibles.

Radio Canada vous offre une occasion de choix de poursuivre une carrière de journaliste en plus d'offrir des salaires et des avantages sociaux très intéressants.

Nous avons présentement une position disponible à Calgary pour un journaliste radio et trois positions pour des journalistes télévision à Edmonton. Nous cherchons également des journalistes auxiliaires pour assurer la relève pendant toute la saison et pour seconder nos permanents lorsque l'actualité le nécessite.

FONCTIONS:

Selon les affectations, rédige ou traduit en francais des textes de nouvelles et fait des reportages pour la radio et/ou la télévision en couvrant l'actualité quotidienne dans la province de l'Alberta. La période d'affectation peut varier de quelques jours par semaine à quelques semaines complètes par mois.

QUALIFICATIONS:

- Bonne si non excellente connaissance de l'Alberta et de l'Ouest.
- Formation ou expérience en journalisme de préférence
- Diplôme universitaire ou l'équivalent.
- Parfaite connaissance du francais et de l'anglais
- Talents de communicateur(trice).
- Disponible et sens critique.

SALAIRE:

Selon les qualifications et l'expérience de 28 330 $ à 43 351 $.

Les candidat(e)s intéressé(e)s devront soumettre leur candidature en faisant parvenir leur curriculum vitae à la Société Radio Canada à l'attention de M. Gilbert Alarie, et ce à l'adresse suivante:

Service des Ressources humaines
Société Radio-Canada
C.P. 555
Edmonton, Alberta
T5J 2P4



À l'horaire de CBXFT La télévision française de Radio-Canada en Alberta



Samedi 29 octobre

11h00 **Les héros du samedi**
12h00 **La semaine parlementaire**
12h30 **À communiquer**
13h00 **Ciné-famille: Heidi à la Francfort**
15h00 **Univers des sports**
16h30 **Grand Air**
17h00 **La course des Amériques**
18h00 **Soirée du hockey:** Pittsburg à Montréal
20h30 **Impact**
21h25 **Samedi de rire.** Inv. Gerry Goulet
22h25 **Le Téléjournal**
22h45 **Nouvelles du sport**
23h00 **Télé-Sélection: Sissi face à son destin.** Sissi revient de Hongrie le coeur chargé de nostalgie

Dimanche 30 octobre

11h00 **Rencontres**
11h30 **Le grand prix formule I du Japon**
13h30 **Le vagabond**
14h00 **La grande visite**
15h00 **Aujourd'hui dimanche**
16h00 **La semaine verte**
17h00 **Second Regard**
18h00 **Le Téléjournal**
18h05 **Ce Soir: cette semaine**
18h30 **L'heure Disney: La fiancée de Boogedy.** (dern. de 2)
19h30 **L'autobus du show-business.** Spectacle de Ginette Reno
20h30 **Les Beaux Dimanches: Un trou dans les nuages.** Spectacle de Michel Rivard enregistré au Théâtre Denise Pelletier à Montréal
22h30 **Le Téléjournal**
22h50 **Nouvelles du sport**
23h00 **Ciné-club: Citizen Kane** Un magnat de la presse meurt et un reporter interroge ses amis pour découvrir le sens du dernier mot qu'il a prononcé.

Lundi 31 octobre

17h00 **Les belles histoires des pays d'en haut**
18h00 **Ce soir**
18h30 **Découverte**
19h00 **Ma tante Alice.** Un système d'alarme alarmant.
19h30 **Robert et Cie.** Virgil essaie de comprendre et d'aider Rachel.
20h00 **Des dames de coeur.** Evelyne met un terme à sa relation avec Luc et fait le point avec Roger.
21h00 **La loi de Los Angeles**
22h00 **Le Téléjournal**
22h25 **Le point**
23h00 **Cinéma: Christina.** Un ingénieur sans emploi est approché par une inconnue qui lui offre une forte somme pour contracter avec elle un mariage blanc.

Mardi 01 novembre

17h00 **Les insolences d'une caméra**
17h30 **Génies en herbe**
18h00 **Ce Soir**
18h30 **Ce soir magazine**
19h00 **Star d'un soir**
20h00 **L'héritage.** La conduite de Xavier continue d'intriguer son entourage.
21h00 **Dallas**
22h00 **Le Téléjournal**
22h30 **Le point**
23h00 **Cinéma: L'arme à l'oeil.** Un espion nazi est poursuivi à travers toute l'Angleterre par le chef du contre-espionnage anglais.

Mercredi 02 novembre

17h00 **L'heure Disney. Opération Mildred** (1re de 2)
18h00 **Ce Soir**
18h30 **Génies en herbe.** École Georges P. Vanier de Calgary vs Old Scona d'Edmonton.
19h00 **Laser 33-45**
20h00 **Jeunes loups des années folles.** (9e de 12) Jake est décidé à révéler aux parents de son camarade Billy, la vérité sur sa fin tragique.
21h00 **Actuel**
22h00 **Le Téléjournal**
22h25 **Le point**
23h00 **Cinéma: Brubaker.** Nommé directeur d'un pénitencier, Brubaker s'y fait incarcérer incognito.

Jeudi 03 novembre

17h00 **Les insolences d'une caméra**
17h30 **À première vue.**
18h00 **Ce Soir**
18h30 **L'autoroute électronique**
19h00 **Bonjour Docteur.** Le personnel de l'hôpital encourage Philippe à se présenter pour le poste de directeur.
19h30 **Comment ça va?**
20h00 **Napoléon et Joséphine.** (2e de 3) Napoléon entreprend sa campagne d'Egypte et affronte la flotte anglaise de l'amiral Nelson.
22h00 **Le Téléjournal**
22h30 **Le point**
23h00 **Cinéma: Un jouet dangereux.** Un ami policier fait cadeau à Vittorio d'un pistolet pour son autodéfense, celui-ci développe une passion pour les armes à feu.

Vendredi 04 novembre

17h00 **Du tac au tac**
17h30 **À plein temps**
18h00 **Ce Soir**
18h30 **Vidéo-club**
19h00 **Le temps d'une paix.** Juliette éprouve les premières douleurs de l'enfantement.
19h30 **La cour en direct**
20h00 **Les grands films: Bach et Bottine.** Comédie réalisée par André Melançon. La vie d'un célibataire endurci est perturbé par l'arrivée impromptue de Fanny, une jeune parente orpheline.
22h00 **Le Téléjournal**
22h30 **Cinq défis pour le président.** (dern. de 5) Les marchands d'opinion.
23h30 **À première vue.**
24h00 **Cinéma: Sybil** Drame psychologique. Sybil, une étudiante et jardinière d'enfants est conduite à l'hôpital à la suite d'une perte de conscience.





Un trou dans les nuages
spectacle de Michel Rivard

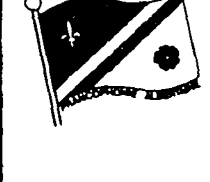
aux Beaux Dimanches
le dimanche 30 octobre
à 20 h 30

Prochaine vague



CLAUDE BERNATCHEZ, le très dynamique et sympathique animateur de PROCHAINE VAGUE

Le direct est merveilleux. Non seulement est-il stimulant pour un annonceur qui doit se surpasser en improvisation, mais permet-il une réaction immédaite et spontanée des auditeurs. C'est le cas de l'émission **PROCHAINE VAGUE**, à l'antenne de CHFA de 11 h à 12 h, tous les samedis. Cette émission conçue pour et par les jeunes Franco-Albertains se veut un reflet de la jeunesse. **PROCHAINE VAGUE** offre de l'information musicale, un intéressant choix de musique pop-rock, des entrevues et des reportages avec des jeunes et concernant les jeunes. Sans oublier les chroniques «quoi de neuf docteur?» où l'on traite des nouveautés musicales et «quoi faire cette semaine», chronique sur les activités intéressantes qui se dérouleront durant la semaine, enfin le palmarès des 5 chansons francophones les plus écoutées. En collaboration avec Francophonie Jeunesse de l'Alberta, la réalisatrice Mireille Vézeau et l'animateur Claude Bernatchez vous attendent à **PROCHAINE VAGUE**... c'est votre émission.



Il y a une variété d'activités francophones. Y participez-vous?

BADMINTON
libre et gratuit



TOUS LES MERCREDIS SOIRS





19 h 00 à 22 h 00 469-4401
Gymnase de l'école Maurice-Lavallée
BIENVENUE À TOUS

Bloc-Notes

Écrivez au journal afin de faire part de la tenue d'événements à buts non lucratifs se déroulant dans votre communauté.

Une courtoisie de AGT
La ligne des Bonnes Nouvelles

Le **BLOC-NOTES** est une chronique à la disposition de tout organisme voulant **annoncer un événement sans but lucratif** (sans frais d'admission), comme exemple: réunions hebdomadaire, mensuelle et annuelle, expositions culturelles, rencontres de clubs sociaux, etc. Ce service est **GRATUIT.** L'information pertinente devra nous être envoyée **au moins 15 jours avant** la date de l'événement prévu. L'heure de tombée est **le jeudi à 16 heures.** Vous pouvez aussi vous adresser à votre agent communautaire régional de l'A.C.F.A. qui se fera un plaisir de vous aider.

ST-PAUL

RÉUNION mensuelle du Comité du musée historique de St-Paul le 3e lundi de chaque mois.

Le 5 à 7 - Est-ce que ce titre vous dit quelque chose? Oui, non! Je vous explique illico: c'est tout simplement une rencontre amicale, se tenant tous les vendredis, et vous l'avez deviné, de 17h à 19h. Vous retrouverez une ambiance relaxante, agrémentée de musique francophone et d'un petit goûter. C'est une idée originale d'Éric Lambotte, et rendue réalisable grâce à la collaboration de l'A.C.F.A. de St-Paul. C'est donc un rendez-vous à inclure à votre agenda, pour jaser de tout et de rien, à la salle des pionniers du Centre Culturel.

Bienvenue à tous et à toutes!

CONNAISSEZ-vous l'histoire de Saint-Paul? Non? Terrible! Je vous invite chaleureusement à venir voir notre Musée Historique. Cette année nous vous offrons une exposition superbe de Saint-Paul-Des-Métis avec objets historiques et photos de nos pionniers. Nous avons aussi une partie du Musée dédiée à l'hôpital Ste-Thérèse et à tous ceux et celles qui ont donné de leurs temps à rendre notre hôpital si plaisant. Venez nous visiter en groupe, en famille, entre amis ou même seul! Nos heures sont de 9h à 12h et 13h à 17h du lundi au vendredi. Bienvenue!et à bientôt.

EDMONTON

LES PERSONNES ÂGÉES FRANCOPHONES ont besoin de services médicaux en français. L'A.C.F.A. régionale d'Edmonton désire mettre sur pied un comité qui sonderait ces possibilités. Si vous êtes intéressés ou tout simplement, vous désirez plus d'information, communiquer avec l'A.C.F.A. régionale au 469-4401

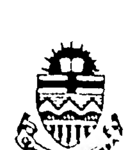
(04 11)

ENTRE FEMMES, un groupe francophone qui t'offre des rencontres et des activités éducatives séparées pour tes enfants! Le vendredi matin de 09:30 à 11:30 à la salle 110 de l'école Saint Thomas d'Aquin. INTÉRESSÉE? Viens, on t'attend! (Si tu n'as pas d'auto, appelle quand même, on verra comment on peut t'aider!) On aime se rencontrer pour jaser, se renseigner, connaître de nouvelles amies et avoir une vie francophone plus riche. Si tu veux en savoir davantage au sujet de notre groupe et des activités pour les enfants, appelle ROSEMARIE au 465-3618 ou CHRISTIANE au 466-5012. Le groupe ENTRE FEMMES est subventionné par le Secrétariat d'État, que nous tenons à remercier, ainsi que l'Éducation permanente de la Faculté Saint Jean et l'administration de l'école Saint Thomas d'Aquin

CALGARY

Les correspondants du Franco se sont réunis la semaine dernière et ont décidé que l'A C.F.A. serait leur contact avec la communauté francophone de Calgary. Si vous avez des idées pour des articles dans «Le Franco», téléphoner à l'A C F A régionale de Calgary au 228 4095

À quand le droit à la gestion scolaire?



Éducation permanente Faculté Saint-Jean University of Alberta

INFORMATION SUR LA MÉNOPAUSE
(Programme Odyssée)

Ce programme est offert à toutes les femmes, afin de leur permettre de se dire et de partager une des grandes expériences de leur vie, la ménopause.

Le programme comprend **cinq** ateliers-rencontres qui développent les thèmes suivants: **préménopause, ménopause, éducation, sexiste, crise d'identité, sexualité, alimentation, éducation physique, traitements chirurgicaux et hormonaux, évaluation.**

Quand: Le jeudi, du 3 novembre au 1er décembre, de 19 h 00 à 22 h 00
Lieu: Faculté Saint-Jean
Frais: 30,00 $
Personnes ressources: Jeannette de Moissac et son équipe

Ce programme est offert en collaboration avec le Comité femmes de l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton.

Pour de plus amples renseignements ou pour fins d'inscriptions, contacter:

Éducation permanente/Faculté Saint-Jean
8406, rue Marie-Anne Gaboury (91e rue)
Edmonton, T6C 4G9
(403) 468-1582

Les petites annonces

Dans le but de vous offrir un meilleur service, «Le Franco» vous offre une chronique de petites annonces.

Tarifs: 4 $ pour 25 mots ou moins pour 1 semaine; 7 $ pour 25 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 25 mots: 10 ¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajouter 2,50 $ pour l'encadrement.

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau **avant le lundi matin.** Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. «Le Franco» n'acceptera aucune annulation **à compter du lundi midi.** Par contre, toute annulation de petite annonce pourra être faite par téléphone en composant le **423-5672. N.B.:** Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Veuillez faire votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

Le Franco et poster le tout à: #201, 10008, 109e Rue, Edmonton (Alberta), T5J 1M4

EDMONTON

APPARTEMENT À PARTAGER - Strathearn Heigths. 5 1/2 sur 2 étages. Tranquille et accueillant. 207,00 $/mois plus services. Pour le 1er novembre. Appelez Annie 465-9983 ou 468-7808.

(04 11)

CALGARY

URGENT - GARDIENNE DEMANDÉE pour petite fille de 2 ans, à temps partiel, au Nord de Bridgeland, chez-moi ou à domicile. Appeler Danielle au 263-0117.

(04 11)


L'UNICEF offre toute l'année une magnifique sélection de cadeaux et de jeux réservés aux enfants.

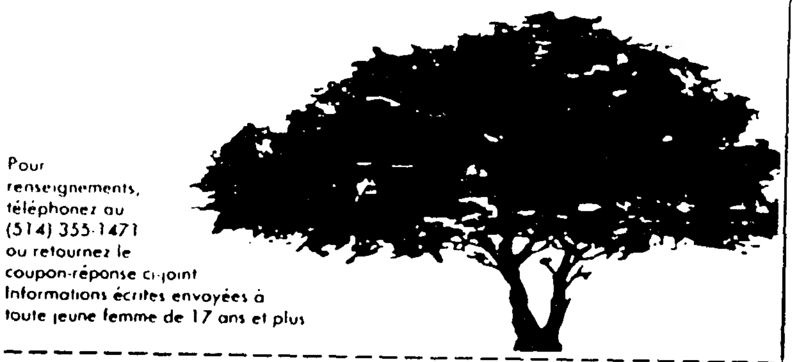
AFRIQUE!

TRAVAILLER EN AFRIQUE, VIVRE L'AFRIQUE

Pour toute jeune femme intéressée à un milieu de vie international et à l'Afrique.

Exemples de travail actuel:

- **Marie-Louise Gagné en Algérie** coopère depuis 1983 à l'élaboration et à la production de la revue féminine HAYAT
- **Sophie Renaud en Ethiopie** contribue à un projet qui permet à 60 ex-victimes de la famine de compléter leurs études
- **Edith Ramsay en Mauritanie** participe à un Centre de formation féminine comprenant entre autres un jardin d enfants

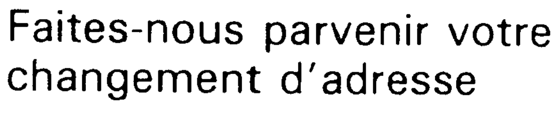


Pour renseignements, téléphonez au (514) 355-1471 ou retournez le coupon-réponse ci-joint. Informations écrites envoyées à toute jeune femme de 17 ans et plus

TRAVAIL EN AFRIQUE Soeurs Missionnaires de Notre-Dame d'Afrique, C.P. 64, Boucherville, Québec, J4B 5E6

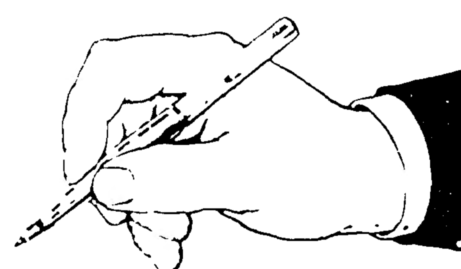
Nom: ________
Adresse: ________
Code postal: ________ Province: ________
Votre âge: ________

Vous déménagez...





10008, 109e Rue
Edmonton (Alberta)
T5J 1M4



Ancienne adresse

Nom: ________
Adresse: ________
Ville: ________ Province: ________
Code postal: ________

Nouvelle adresse

Nom ________
Adresse ________
Ville ________ Province ________
Code postal ________
à compter du ________
Téléphone: ________

• Moissonneuse-batteuse - dernière partie

Agriculteur et moissonneuse-batteuse rendre la relation possible

En tant que directeur du service d'expérimentation et de mise à l'essai de l'usine John Deere Harvester, M. Tom Hitzhusen étudie attentivement le rapport entre la sécurité et le fonctionnement de la moissonneuse-batteuse. «Nous sommes d'avis que le fonctionnement et la sécurité de la moissonneuse-batteuse devraient se compléter. Nous construisons nos moissonneuses-batteuse de façon à ce qu'elles soient aussi faciles à faire fonctionner que possible. Ceci réduit la fatigue et aide le conducteur à rester vigilant.

«Le contrôle et le réglage de la moissonneuse-batteuse n'ont jamais été plus faciles en raison du plus grand nombre de commandes placées à portée de la main du conducteur. Actuellement, le conducteur peut régler le dégagement du contre-batteur, la vitesse du batteur, la vitesse et la hauteur du rabatteur, ainsi que la vitesse de la rampe d'alimentation, sans quitter le siège de la moissonneuse-batteuse.»

Des contrôleurs de perte de grain très perfectionnés deviennent plus communs dans les moissonneuses-batteuses, et ils jouent plusieurs rôles très importants.

En plus de fournir des renseignements très importants sur la récolte au conducteur aux fins de permettre à l'agriculteur d'effectuer une meilleure récolte, M. Hitzhusen déclare que les contrôleurs de perte de grain peuvent aussi augmenter la moyenne des heures d'utilisation par jour de la moissonneuse-batteuse. «Avec un contrôleur de perte de grain, les conducteurs commencent souvent à couper la récolte tôt le matin, dès qu'ils croient que le grain est prêt; et ils arrêtent si le contrôleur les informe de pertes excessives. Lorsque la récolte reprend, elle peut continuer jusqu'à ce que le contrôleur indique des pertes trop élevées le soir et, dans beaucoup de cas, il permet d'augmenter le nombre d'heures passées par jour à faire la récolte.»

Les contrôleurs de perte de grain peuvent aussi vous permettre d'augmenter les vitesses de récolte de la moissonneuse-batteuse, un facteur important pour réduire la durée de temps requise pour faire la moisson.

«Une augmentation de 3,5 mil/h à 3,75 mil/h durant une période de récolte de 20 jours, peut économiser de un jour à un jour et demi aux champs», ajoute M. Wayne Mareck, directeur du service après-vente de John Deere Limitée.

M. Mareck fait aussi remarquer que les rampes d'alimentation réversibles et commandées de la cabine, augmentent aussi le rendement de la machine et la sécurité. «Avec ces caractéristiques, les conducteurs savent qu'ils peuvent faire la récolte plus rapidement. Une moisson récoltée plus rapidement réduit les risques de dégâts de la récolte en raison du temps et augmente les profits.

Statistique Canada

invite

Les petites entreprises

à visiter son kiosque

PRÉSENTANT:

Des profils de petites entreprises en 1986;
Le recensement de 1986;
Les nouveaux produits des RTA et de mise en marché;
Les nouveaux produits sur disquettes d'informatique.

du 28 au 30 octobre
au Centre des Congrès


Statistique Canada Statistics Canada
Canada




APPEL D'OFFRES

pour

LA CONSTRUCTION D'ABRIS POUR L'ÉQUIPEMENT DE MANUTENTION DES CONTAINERS COUR CALDER, EDMONTON, ALBERTA

Le travail consiste à installer un édifice en métal préfabriqué et à le recouvrir, à fournir et installer l'isolation, les portes coulissantes en métal et les portes pour les piétons sur les fondations et le plancher en béton déjà existants.

Les soumissions scellées dans des enveloppes préadressées seront acceptées jusqu'à **midi, heure des Rocheuses, le jeudi 3 novembre 1988.**

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de l'Administrateur des contrats d'ingénierie, 16e étage, 10004, 104e Avenue, Edmonton (Alberta), le ou après le 20 octobre 1988, sur dépot **non-remboursable d'un chèque certifié de cinquante dollars (50,00 $)** pour chaque jeu, à l'ordre de la Compagnie des chemins de fer Canadien National. On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton.

Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque certifié égal à 5 [illegible] du total de la soumission ou d'un certificat de garantie égal à 10 % du montant de la soumission et à l'ordre de la compagnie des chemins de fer Canadien National.

Informations techniques: Bureau de l'architecte
Edmonton (Alberta)
tél.: (403) 421 6373

Informations sur la soumission: Bureau de l'Administrateur
des contrats d'ingénierie
Edmonton (Alberta)
(403)421 6382.

Ni la plus basse, ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée

R.A. Walker
Vice président senior
Ouest canadien
Edmonton, Alberta

Connelly McKinley Ltd.
Salon funéraire



10011, 114e Rue
Edmonton (Alberta)
422-2222

9, Muir Drive	**265, rue Fir**
St-Albert	**Sherwood Park**
458-2222	**464-2226**

Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée-Conception
10830 - 96e Rue
Dimanche: 10 h 30

Saint-Albert
Chapelle Connelly McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10 h

Sainte-Anne
9810 - 165e Rue
Dimanche: 11 h

Saint-Thomas d'Aquin
8760 - 84e Avenue
Samedi: 16 h 30
Dimanche: 09 h 30 et 11 h

Saint-Joachim
9928 - 110e Rue
Samedi: 17 h
Dimanche: 10 h 30
Lundi au vendredi: 17 h

Sainte-Famille à Calgary
1719 - 5e Rue S.O.
Samedi: 17 h
Dimanche: 11 h

• Dès janvier 1989

Classification du jus d'orange concentré congelé

OTTAWA - Les consommateurs canadiens seront désormais en mesure de juger de la qualité, et non plus seulement le prix, du jus d'orange concentré congelé qu'ils achètent, grâce à l'établissement d'un nouveau système de classification. Ainsi, dès janvier 1989, le jus d'orange viendra s'ajouter à la liste des nombreux aliments transformés qui sont maintenant classifiés.

Les membres du secteur et les groupements de consommateurs estiment que le public pourra ainsi exercer un choix plus éclairé lors de l'achat de jus d'orange.

«Devant une marque offerte à 1,39 $ et une autre à 0,79 $, les consommateurs choisissent peut-être le produit le moins coûteux, sans vraiment savoir ce qu'ils achètent», a souligné Mme Huguette Miron, chef de la Section de législation de la Division du lait, des fruits et des légumes d'Agriculture Canada.

Le jus d'orange concentré congelé sera classifié en trois catégories - A, B ou C - selon son acidité, sa couleur et sa saveur. La catégorie A désignera la meilleure qualité.

Selon Mme Miron, ce système a été établi parce qu'il existe d'importantes variations entre les différentes marques de jus d'orange, surtout en ce qui concerne la proportion de sucre naturel et la couleur. Par exemple, la teneur en sucre naturel du jus de catégorie A peut être jusqu'à 17 fois supérieure à celle du jus de catégorie C. En vertu de cette classification, les jus de première qualité seront d'un orange vif, tandis que ceux des marques moins coûteuses pourront être jaune pâle.

De plus, cette modification à la réglementation ne permettra pas l'ajout de sucre au jus d'orange classifié. Les jus auxquels on aura ajouté du sucre devront porter la mention «sucre ajouté» sur l'étiquette et ne pourront être classifiés.

L'industrie du jus d'orange concentré congelé est une activité économique importante au Canada. Les entreprises canadiennes en importent en effet de grandes quantités en vrac et les mettent ensuite en marché dans des contenants identifiés à leur nom. Notons en outre que les Canadiens sont les plus gros consommateurs de jus d'orange concentré congelé au monde.

Le dossier de la classification du jus d'orange concentré congelé a été amorcé il y a maintenant cinq ans. Ainsi, l'Association de l'industrie des aliments surgelés du Canada et l'Association des consommateurs du Canada travaillent de concert avec Agriculture Canada depuis 1983, afin d'établir les normes de qualité du jus d'orange.

Le président de l'Association de l'industrie des aliments surgelés du Canada, M. Chris Kyte, croit que le nouveau système de classification permettra d'améliorer les méthodes de fabrication du jus d'orange concentré congelé, puisque l'Association pourra désormais surveiller ses membres de plus près.

«Les sociétés devront dorénavant nous procurer une recette qu'il sera plus facile de vérifier», a-t-il indiqué.

La mise en oeuvre du système de classification ne signifiera pas nécessairement la disparition des marques moins coûteuses de jus d'orange concentré congelé des rayons des épiceries. Ces marques moins chères, a spécifié M. Kyte, représentent environ 30 % des ventes et sont habituellement achetées par les familles ayant de jeunes enfants qui consomment une grande quantité de jus.

L'instauration des catégories A, B et C pour le jus d'orange concentré congelé fait partie d'un plan global qui vise l'application de normes uniformes de classification à tous les fruits et légumes congelés.

Des enquêtes ont démontré que les consommateurs ne savent pas vraiment ce que signifient les termes «de fantaisie», «de choix» et «régulier»; le système A-B-C permettra de corriger cette situation, a précisé Mme Miron.

• *Solution*

À la recherche de l'ennemi naturel du maringouin

OTTAWA - Les scientifiques croient avoir trouvé un moyen naturel de combattre le moustique porteur du virus de la méningo-encéphalomyélite des équidés (forme Ouest), un insecte des Prairies qui provoque une sorte de maladie du sommeil chez l'être humain et les animaux.

Des chercheurs de la Station de recherches agricoles de Lethbridge (Alberta) ont aussi constaté que ce moyen pourrait être efficace contre un type de maringouins qui fréquente les étangs et les lacs du Québec.

Il s'agit d'un champignon qui se développe naturellement dans les réservoirs d'irrigation des Prairies. Il tue l'insecte au stade larvaire.

«La méningo-encéphalomyélite est une maladie assez répandue dans les provinces des Prairies, surtout au Manitoba, aussi toute méthode naturelle de lutte contre le moustique responsable serait-elle la bienvenue», explique M. Joe Shemanchuk, un des entomologistes de la Station.

La maladie attaque le système nerveux central et, dans sa forme la plus pernicieuse, peut entraîner des lésions au cerveau ou même la mort. La plupart des personnes atteintes souffrent de symptômes grippaux, comme les maux de tête et les fortes fièvres.

Les chercheurs voient dans l'ennemi naturel du moustique une solution de rechange aux pesticides, envers lesquels les insectes acquièrent de l'immunité et dont l'usage suscite de plus en plus d'inquiétude dans la population.

En laboratoire, le champignon produit un taux de mortalité de près de 80 % chez les larves de maringouins, ce qui rend M. Shemanchuk fort optimiste quant à l'issue des essais sur le terrain. «Si nous réussissons à reproduire ces résultats à l'extérieur du laboratoire, nous serons en bonne voie de maîtriser le moustique», croit-il.

Les essais sur le terrain sont en cours depuis trois ans. Les premiers n'étaient réalisés qu'à la Station de Lethbridge, mais comme les populations de moustiques y étaient trop faibles pour donner de bons résultats, on a étendu les essais au Manitoba, cette année. On recueille actuellement les observations faites sur des étangs artificiels dans les deux provinces.

Même si les essais sur le terrain ne sont pas positifs, cela ne voudra pas dire automatiquement que la solution du champignon est un échec. «Du fait qu'on utilise des étangs artificiels, un certain nombre de choses pourrait aller de travers; dans ce cas, ajoute M. Shemanchuk, je serais plus enclin à soupçonner l'étang que le champignon.

Un des avantages du champignon est son coût de production relativement bas. Pour les essais à la Station de Lethbridge, il a suffi de quelques bacs et d'un peu d'espace de serre. «Si nous pouvons trouver une autre méthode de production, ça pourrait même être encore meilleur marché», souligne M. Shemanchuk.

Le champignon pourrait éventuellement être commercialisé sous deux formes. On pourrait l'implanter dans les étangs à maringouins, dans l'espoir qu'il s'y stabilise et s'y maintienne. On envisage aussi de le produire sous forme de pulvérisation.

Cependant, même si les résultats de laboratoire se confirment sur le terrain, M. Shemanchuk doute fort qu'on réussisse à éliminer complètement le moustique. «Il faudrait pour cela traiter tous les plans d'eau d'Amérique du Nord, dit-il, ce qui est irréalisable; mais on pourrait utiliser le champignon à l'échelle régionale, de concert avec d'autres moyens de lutte.

PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée).

C.S.P.

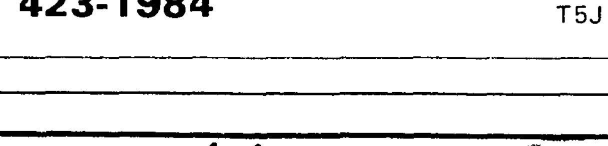


Professionnels

Mary T. Moreau, LL.B.
avocate
Frohlich, Irwin et Rand
747, 10104, 103e Avenue
Edmonton (Alberta)
T5J 0H8
423-1984

DÉRY PIANO SERVICE
accordeurs de pianos
J.A. Déry Enrg — Denis Busque Enrg
Tél.: (403) 454-5733
11309, 125e Rue, Edmonton (Alberta)

McCuaig DESROCHERS
avocats et notaires
Au service de la francophonie albertaine
500, Banque de Montréal
10199, 101e Rue
Edmonton (Alberta) T5J 3Y4
426-4660



Pour tous vos besoins de voyage
appelez 423-1040


Albert Tardif
président



Cartes d'affaires

ESPACE À LOUER

DR. COLETTE M. BOILEAU
DENTISTE
350, West Grove Professional Building
10230, 142e rue
Edmonton (Alberta) T5N 3Y6
Téléphone: 455-2389

Benoiton & Associés Ltée
Comptabilité - Impôt
R.D. Benoiton, B. Comm., R.P.A.
Edmonton, Alta #202, 8815, 92e rue T6C 4J4 Tél 469 9694
Grande Prairie #400, 9835 101e ave Tél 539 4110
Dawson Creek, 1405, 102e ave Tél 782 2840

DUROCHER, MACCAGNO, MANNING & SIMPSON
avocats et notaires
suite 801, Esso Tower
10060, avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 3R8 Tél.: 420-6850

«Cadrin Denture Clinic»
Bernard Cadrin
Édifice G.B., 9562, 82e avenue
Edmonton (Alberta) - T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: 439-6189 Rés.: 465-3533

PAUL J. LORIEAU
Tél.: 439-5094
OPTICAL PRESCRIPTION
Collège Plaza,
8217, 112e Rue
Edmonton (Alberta)
T6G 2L9

DR. R. D. BREAULT
DENTISTE
Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225, 105e rue
Edmonton (Alberta) T6E 4H2
Tél.: 439-3797

Ayotte Piché Insurance Services Ltd.
Auto, maison, locataire, vie, commerciale
Raymond Piché — Cécile Charest
#202, 10008, 109e rue, Edmonton (Alberta) - T5J 1M4
422-2912

R.G. (Guy) OUELLETTE
Directeur des ventes (Nouvelles voitures)
104e ave & 120e rue
Edmonton (Alberta)
T5K 2A7
TÉL.: 488-4881
CROSSTOWN


La page de l'A.C.F.A.



Nouveaux programmes d'aide à la diffusion des arts et de la scène

Après avoir lancé l'Agence artistique Détour, le bureau culturel de l'A.C.F.A. provinciale s'affaire maintenant à développer les marchés pour les artistes francophones de l'Alberta ou d'ailleurs.

Dans cette perspective, nous sommes heureux d'annoncer la mise en place de nouveaux programmes d'aide à la diffusion des arts de la scène en Alberta.

Aussi s'il y a un intérêt pour vous ou votre communauté ou encore votre école à présenter des produits artistiques francophones, n'hésitez pas à nous demander des informations. Un de ces programmes d'aide saura sûrement vous aider à atteindre vos objectifs.

Programme destiné aux communautés de l'Alberta

Grâce à la participation financière du Secrétariat d'État, l'A.C.F.A. provinciale est heureuse d'offrir ce programme d'aide à la diffusion des spectacles francophones dans les communautés.

Politique et condition d'applicabilité

L'A.C.F.A. s'engage à verser **jusqu'à** 30 % du cachet de l'artiste, à tout groupe ou individu qui s'engage à diffuser un minimum de trois spectacles par année. De plus, l'A.C.F.A. s'engage à défrayer **jusqu'à** 50 % des frais de promotion desdits spectacles.

Pour avoir droit a ces ristournes, le diffuseur doit démontrer qu'il a déployé une promotion adéquate de la série de spectacles francophones qu'il présente.

Pour recevoir les remboursements, le diffuseur n'a qu'à se procurer le dépliant concernant ce programme à l'A.C.F.A. provinciale ou à l'Agence Détour, et à retourner le coupon de remboursement accompagné des copies d'au moins trois contrats signés avec des artistes ou agents et des preuves de déboursés publicitaires. Le remboursement sera effectué dans les 30 jours suivant la réception de la demande de remboursement.

Les événements spéciaux qui **n'ont lieu qu'une fois l'an**, tels que festival, assemblée annuelle ou congrès peuvent recevoir les ristournes sur présentation **d'un seul spectacle.**

Ce programme est offert pour les spectacles dont le cachet de l'artiste n'excède pas 2 000 $. Pour les cachets plus élevés, voir le programme pour les grandes salles.

Note importante

Le programme étant toujours en négociation avec les autorités gouvernementales concernées, la date d'entrée en vigueur de ce programme destiné aux communautés n'est pas encore connue.

Ce programme s'ajoute à celui de l'Alberta Culture.

Programme destiné aux écoles

Grâce à la participation financière du ministère de l'Éducation de l'Alberta, l'A.C.F.A. provinciale est heureuse d'offrir ce programme d'aide à la diffusion des spectacles francophones dans les écoles.

Politique

Toute école qui reçoit dans son programme pédagogique des spectacles en français pour enfants ou adolescents pourra, grâce à ce programme, augmenter le nombre de spectacles reçus à chaque année.

Politique et condition d'applicabilité

Par ce programme, l'A.C.F.A. s'engage à rembourser à l'école jusqu'à 25 % du cachet versé aux artistes, pourvu que l'école diffuse au moins **4 spectacles** francophones durant l'année.

Pour recevoir les remboursements, le représentant de l'école n'a qu'à se procurer le dépliant concernant ce programme à l'A.C.F.A. provinciale ou à l'Agence Détour et à retourner le coupon de remboursement à l'A.C.F.A. provinciale accompagné des copies d'au moins quatre contrats signés avec des artistes ou agents. La moitié du remboursement sera effectuée dans les 30 jours suivant la réception du bon de remboursement et l'autre demie sera expédiée dans les 30 jours suivant la présentation du dernier spectacle. La seconde moitié pourrait représenter un montant moindre, car ce remboursement est lié aux argents disponibles et à la demande. Nous prévoyons cependant pouvoir répondre à la demande.

A noter

Ce programme est entré en vigueur le 1er septembre 1988 et se terminera le 30 juin 1989.

Programme destiné aux grandes salles

Grâce à la participation financière du gouvernement du Québec, par l'entremise du ministère des Affaires intergouvernementales et de son Bureau d'Edmonton, l'Agence Détour est heureuse d'offrir ce programme d'aide à la diffusion des spectacles d'artistes francophones dans les grandes salles de l'Ouest canadien.

L'objectif de ce programme est d'augmenter la diffusion d'artistes francophones ou francophiles sur le marché des arts de la scène dans l'Ouest canadien. Ce programme devrait être disponible pendant trois ans, afin de permettre aux producteurs de développer les auditoires en conséquence de ce nouveau produit.

Éligibilité

1- Être un producteur reconnu dans son milieu ou disposer des outils nécessaires pour le devenir. 2- Produire les spectacles dans les salles de 500 places et plus. 3- Produire le nombre minimum d'artistes francophones et francophiles tel qu'il sera spécifié dans les politiques qui seront bientôt publiées. **Pour information: Agence Détour 421-5687**

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à communiquer avec:
Yves Caron - A.C.F.A provinciale - 423-1680

Calendrier des activités culturelles

NOVEMBRE 88

Pour que vos activités à caractère socio-culturel soient publiées dans ce calendrier, veuillez nous faire parvenir vos informations **avant le 15 de chaque mois** en composant le **423-1680.** Nous acceptons les frais d'appel. Ce calendrier est un **service gratuit** de l'A.C.F.A. provinciale.	**1** au 4 BONNYVILLE - Salon du livre, pour plus d'information communiquer avec Judith à l'A.C.F.A. régionale de Bonnyville en composant le 826-5275.	**3** FALHER - Cours de français au bureau, édifice provincial de 09 h à 16 h. Pour plus d'information, communiquer avec Jeanne Rioux au 837-2063.	**4** FALHER - Cours de français au bureau, édifice provincial de 09 h à 16 h. Pour plus d'information, communiquer avec Jeanne Rioux au 837-2063. CALGARY - La Ligue d'improvisation de Calgary à la salle paroissiale de l'église Sainte-Famille, 1705 - 5e rue S.O. à 20 h. BONNYVILLE - Ligue d'improvisation de Bonnyville au Centre Culturel à 19 h 30. FALHER - Ligue d'improvisation «La pleine lune» 20 h à tous les vendredis à l'école Routhier.	**5** FALHER - «La Villa Beau Séjour»: rencontre sociale de chants à 19 h 30. Pour plus d'information, communiquer avec l'A.C.F.A. Rivière-la-Paix au 837-2296. BONNYVILLE - Le Casino au centre culturel, à 19 h 30: improvisation, 21 h: casino et à 23 h 30: un goûter sera servi.
6 PLAMONDON - Café chantant, souper et spectacle à 17 h à la salle communautaire. Pour plus d'information, communiquer avec l'A.C.F.A. régionale de Plamondon au 798-3896.	**7** au 10, DONNELLY - Salon du livre, 09 h à 17 h et 19 h à 21 h, sauf mardi. Pour plus d'information, contacter l'A.C.F.A. au 837-2296.	**10** au 14, CALGARY - théâtre des Avant-Cimes «Les Moineaux chez les Pinsons» à 20 h au Jubilee Auditorium. Billets en vente à l'A.C.F.A. régionale de Calgary (228-4095).	**13** SAINT-PAUL - Brunch communautaire de 11 h à 13 h au Centre culturel, à chaque deuxième dimanche de chaque mois.	**14** au 19, SAINT-PAUL - Salon du livre du Centre culturel de Saint-Paul de 09 h à 17 h (lundi au jeudi), vendredi 09 h à 20 h. Samedi 13 h à 17 h. Pour plus d'information, communiquer avec l'A.C.F.A. régionale de Saint-Paul au 645-4800.
17 SAINT-PAUL - Nadine Mackenzie, auteure, sera des nôtres lors du Salon du livre à 14 h 30 au Centre culturel.	**18** BONNYVILLE - Ligue d'improvisation de Bonnyville au Centre culturelle à 19 h 30. CALGARY - La ligue d'improvisation de Calgary à la salle paroissiale de l'église Sainte-Famille, 1705, 5e Rue S.O. à 20 h.	**19** McLENNAN - «La Villa Beau Séjour»: rencontre sociale de chants à 19 h 30. Pour plus d'information, communiquer avec l'A.C.F.A. Rivière-la-Paix au 837-2296.	**26** CALGARY - La Société Théâtre de Calgary aura une rencontre sociale pour tous, de 17 h à 19 h. Pour information, communiquer avec l'A.C.F.A. régionale de Calgary au 228-4095. TANGENT - Fête de la Sainte-Catherine à la salle communautaire. Pour information, communiquer avec l'A.C.F.A. régionale au 837-2296. BONNYVILLE - Sainte-Catherine au Centre culturel. Le souper sera servi à 19 h, suivi d'une danse avec André Roy. Vous pouvez vous procurer vos billets à l'A.C.F.A. régionale de Bonnyville.	**30** DONNELLY Cours de mets canadiens français de Noël à 19 h, donné par les femmes de Saint-Isidore.